



מחזור לימים הנוראים



Machzor for the Days of Awe

## Birchot HaShachar · Morning Blessings

Bar'chee naf'shee et-Adonai, Adonai eh'lo'hay, ga'dahl'ta m'ode, hode v'ha'dar la'vash'ta, o'tehor ka'sal'mah, no'the sha'mah'yeem ka'y'ree'ah.

בָרַכִי, בַפִּשִׁי, אֵת־יִי, יִי אֱלֹהַי, בְּדַלְתָּ מִאֹד, הוֹד וְהָדָר לְבְשְׁתָ, עֹטֵה־אוֹר כַשַּׁלִמֶה, בוֹטֵה שָׁמֵים כַיִריעָה.

Unnamable God, I summon all my strength to praise: You are fathomless, yet close to me. Clothed in splendor, wrapped in light like a cloak, You stretch out the sky, celestial tent.

טַלִּית Tallit Blessing

מוֹדָה\מוֹדָה אֲנִי הֲרֵינִי מַה־פִּיֹבוּ מַה־פִּיֹבוּ



ם כיפור : שחרית : ברכות השחר

Ba'rooch a'tah, Adonai eh'lo'hay'noo, meh'lech ha'o'lahm, a'sher kee'd'sha'noo b'meetz'vo'tahv, v'tzee'vah'noo l'hee'ta'teyf ba'tzee'tzeet.

בָרוּך אַהָּה, יָיָ, אֱלֹהִינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְשְׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוְּנוּ לְהִתְעֵטֵף בַּצִּיצִית.

Source of blessings — Eternal, our God, majestic in power: Your mitzvot are paths of holiness; You give us the mitzvah of wrapping ourselves in the fringed tallit. טַלִּית Tallit Blessing

מוֹדֶה\מוֹדָה אֲנִי הֲרֵינִי מַה־טִּבוּ שִׁיר לַמַּעֲלוֹת מִזְמוֹר כ״ז מִזְמוֹר כ״ז





יום כיפור: שחרית: ברכות השחר

Your faithful love a most precious gift Your wings our shade and shelter Your house a place of abundance Your streams delightful to drink With You there is life. טַלִּית Tallit Blessing

מוֹדָה\מוֹדָה אֲנִי הֲרֵינִי מַה־פִּבׁרּ



יום כיפור: שחרית: ברכות השחר

With You there is light, vision, and understanding.

Bestow kindness on all who would know You, goodness on those who spread justice.

טַלִּית Tallit Blessing

מוֹדֶה\מוֹדָה אֲנִי הֲרֵינִי מַה־טִּבוּ







### WALKERS WITH THE DAWN

Being walkers with the dawn and morning,

Walkers with the sun and morning,

We are not afraid of night,

Nor days of gloom,

Nor darkness—

Being walkers with the sun and morning.

טַלִּית

מוֹדֶה\מוֹדָה אֲנִי Modeh/Modah Ani Gratitude

הֲרִינִי מַה־טְּבוּ

Mo'deh/mo'dah a'nee l'fa'neh'cha, meh'lech chai v'ka'yahm, she'he'che'zar'ta bee neesh'ma'tee b'chem'lah. Ra'bah eh'moo'na'teh'cha. מוֹדֶה\מוֹדָה אֲנִי לְפָנֵיךּ, מֶלֶד חִי וָקַיָם, שהחזרת בי נשמתי ַרבַה אֵמוּנְתֵּך.

I thank You, living and eternal Power, for returning my soul to me with compassion. Great is Your faithfulness.

Ha'ray'nee m'ka'bayl / m'ka'beh'leht a'lai meetz'vaht ha'bo'ray v'a'hahv'tah l'ray'a'cha ka'moh'cha.

הַרְינִי מְקַבֵּלּ\מְקַבֶּלּת עָלֵי מִצְוַת הַבּוֹרֵא: וְאָהַבְתָּ לְרֵעֲךָ כָּמְוֹךָ.

Here I am, ready to take upon myself the sacred charge of my Creator: "Love your neighbor as yourself." טַלִּית מוֹדֶה\מוֹדָה אֲנִי

הֲרֵיבִי *Hareini* Readiness

מַה־טָבוּ





### **ENTERING THE DAY**

We stand this day, all of us, in the presence of our God. Youth and elders, women and men, those close to tradition and those who have been estranged all are welcome in this community of prayer. Around the world, all Israel greets this holy day. טַלִּית מוֹדֶה\מוֹדָה אֵנִי

רְיבִי *Hareini* Readiness

מַה־טִבוּ



מה־טִבוּ

We stand with them, a people united by our history and fate — linked in mind and heart to generations past, who stood before God to be cleansed of their sins in Russia, Poland, Germany, and Spain; in Morocco, Egypt, Brazil, and India. Our greatgrandparents are here with us today, and our greatgreat-grandchildren, as well — all are present in memory and hope.

We stand this sacred morning, all of us, as one.

Mah-to'voo o'ha'leh'cha, ya'a'kove, meesh'k'no'the'cha, yees'ra'ayl!

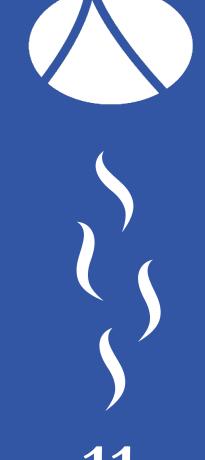
מַה־פִּבוּ אֹהֶלֶיךּ, יַעֲקֹב, מִשְׁבִנֹתְיךּ, יִשְׂרָאֵל

טַלִּית מוֹדֶה\מוֹדָה אֲנִי הֲרֵינִי

קבים *Mah Tovu* In God's Holy Place

שִׁיר לַמַּצְלוֹת מִזְמוֹר כ״ז

How beautiful are your tents, Yaakov, your dwelling places, Yisrael!



Va'a'nee b'rove chas'd'cha a'voh vay'the'cha, esh'ta'cha'veh elhay'chal'kode'sh'cha b'yeer'a'the'cha. וַאַנִי בִּרֹב חַסִדּדְּ אָבוֹא בִיתְּך, אָשָׁתַּחָנֶה אַל־הֵיבַל־קַוְּשָׁדְּ

In Your great love, let me enter Your house, to pray — awestruck — in Your holy place.

קביקיבוי Mah Tovu In God's Holy Place

שִׁיר לַמַּצְלוֹת מִזְמוֹר כ״ז בִּרְכוֹת הַתּוֹרָה תַּלְמוּד תּוֹרָה תַּלְמוּד תּוֹרָה





Mah-to'voo o'ha'leh'cha, ya'a'kove, meesh'k'no'the'cha, yees'ra'ayl!

מַה־פִּבוּ אֹהֶלֶיךּ, יַעֲקֹב, מִשְׁבִּנֹתְיךּ, יִשְׂרָאֵל. מִשְׁבְנֹתְיךָ, יִשְׂרָאֵל.

ַ טַלִּית מוֹדֶה\מוֹדָה אֲנִי הֲרֵינִי

קבריטְבּר Mah Tovu In God's Holy Place

שיר לַמַּצְלוֹת מַזְמוֹר כ״ז

How beautiful are your tents, Yaakov, your dwelling places, Yisrael!



Adonai, a'hahv'tee m'ohn bay'the'cha, oo'm'kome mees'kan k'vo'deh'cha. Va'a'nee esh'ta'cha'veh v'ech'rah'ah, ev'r'cha leef'nay-Adonai O'see.

יִי, אַהַבִּתִי מעוֹן בִּיתֵּך, וּמְקוֹם מִשְׁכַן כִּבוֹדֵדְ. וַאָבי אֵשָׁתַּחֵנֶה וָאֶבְרָעָה,

Your kindness has led me to Your house; here I will honor You.

ַ טַלִּית מוֹדֶה\מוֹדָה אֲנִי הַרֵינִי

קבֹיסְבׁר *Mah Tovu* In God's Holy Place

שִׁיר לַמַּצְלוֹת מִזְמוֹר כ״ז



Mah-to'voo o'ha'leh'cha, ya'a'kove, meesh'k'no'the'cha, yees'ra'ayl!

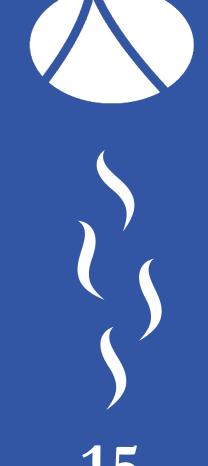
מה־טבוּ אֹהֶלֵיד, יצִקֹב, משכנתיד, ישראל.

טלית מוֹדַה\מוֹדָה אֲנִי

מה־טבו **Mah Tovu** In God's Holy Place

שיר למעלות מזמור כ"ז

How beautiful are your tents, Yaakov, your dwelling places, Yisrael!



ום כיפור : שחרית : ברכות השחר

Va'a'nee t'fee'la'teel'cha, Adonai ayt ra'tzone. Eh'lo'heem b'rove-chas'deh'cha, a'nay'nee be'eh'met yees'eh'cha. אַלהִים בִּרָב־חַסְהֵּדָ, צָבֶר בָּאֵמֶת ישׁעֵּך.

I pray to You, God, that this may be a good time for our meeting. Out of Your great love, let me perceive Your truth, and find Your help. טַלִּית מוֹדֶה\מוֹדָה אֲנִי הֲרֵינִי

בְיה־טְבּוּ Mah Tovu In God's Holy Place

שִׁיר לַמַּעֲלוֹת





16

Mah-to'voo o'ha'leh'cha, ya'a'kove, meesh'k'no'the'cha, yees'ra'ayl!

מַה־פִּבוּ אֹהֶלֶיךּ, יַעֲקֹב, מִשְׁבִּנֹתְיךּ, יִשְׂרָאֵל. מִשְׁבְנֹתְיךָ, יִשְׂרָאֵל.

טַלִּית מוֹדֶה\מוֹדָה אֲנִי הֲרֵינִי

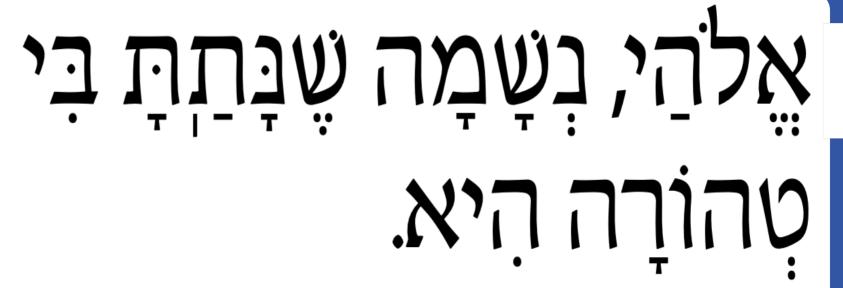
קבריטְבּר Mah Tovu In God's Holy Place

שִׁיר לַמַּצְלוֹת מִזְמוֹר כ״ז

How beautiful are your tents, Yaakov, your dwelling places, Yisrael!



Eh'lo'hai, n'sha'mah she'na'ta'ta bee, t'ho'rah hee.



אֱלֹהַי, בְּשֶּׁמֶה Elohai, N'shamah Our Souls

נִסִּים שֶּבְּכָל יוֹם

Pure, my God, is the soul You gave me. You formed it. You shaped it. You breathed it into me. You keep it safe within me.



Ba'rooch a'tah Adonai, a'sher b'ya'do neh'fesh kole chai, v'roo'ach kole b'sahr eesh.

בַרוּך אַתַר, יִי, אַשֶּׁר בִּיְדוֹ נֵפְשׁ כַּל חָי, וְרוּחַ כַל בִשׁר אִישׁ.

אֵלהַי, נִשָּמָה Elohai, N'shamah **Our Souls** 

נָסִים שֶבְּכֵל יוֹם

We give You praise, Adonai: all life is in Your hand; and in Your care, the soul of every human being.



בְּסִים שֶׁבְּכְל יוֹם Nisim Sheb'chol Yom Everyday Miracles

Ba'rooch a'tah, Adonai, eh'lo'hay'noo, meh'lech ha'o'lahm, a'sher na'tan la'sech'vee vee'nah, l'hav'cheen bayn yome oo'vayn lai'lah.

בָּרוּך אַתָּה, יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר נְתַן לַשֶּׁכְוִי בִינְה, לְהַבְחִין בֵּין יוֹם וּבִין לְיְלָה.

You are the Source of blessings, Adonai;

Who gave the mind discernment to distinguish light from darkness.



בְּסִים שֶּבְּכְל יוֹם Nisim Sheb'chol Yom Everyday Miracles

Ba'rooch a'tah, Adonai, eh'lo'hay'noo, meh'lech ha'o'lahm, po'kay'ach eev'reem.

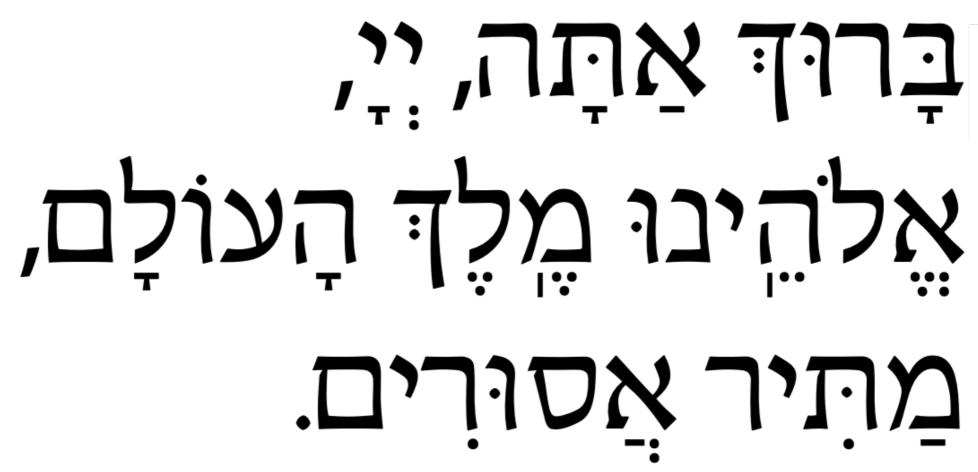
בָרוּךְ אַתָּה, יָיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלֶם, פּוֹקֵחַ עוְרִים.

You are the Source of blessings, Adonai; Who opens eyes that cannot see.



בְּסִים שֶּבְּכְל יוֹם Nisim Sheb'chol Yom Everyday Miracles

Baruch atah, Adonai, Eloheinu melech haolam, ma'teer a'soo'reem.



You are the Source of blessings, Adonai; Who brings freedom to the captive.



אֱלֹהַי, נְשָּׁמָה

בְּסִים שֶּבְּכְל יוֹם Nisim Sheb'chol Yom Everyday Miracles

Ba'rooch a'tah, Adonai, eh'lo'hay'noo, meh'lech ha'o'lahm, Zo'kayf k'foo'feem. בְרוּךְ אַתָּה, יִי, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלֶם, זוֹקֵף כְּפוּפִים.

You are the Source of blessings, Adonai; Who lifts up the fallen.



אֱלֹהַי, נְשָׁמָה

בְּסִים שֶׁבְּכְל יוֹם Nisim Sheb'chol Yom Everyday Miracles

Ba'rooch a'tah, Adonai, eh'lo'hay'noo, meh'lech ha'o'lahm, She'a'sah lee kole tzor'kee.

בְרוּךְ אַתָּה, יָיָ, אֱלֹהִינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלֶם, שֶׁעֲשָׁה לִי כְּל צְרָכִי.

You are the Source of blessings, Adonai; Who has made all I need.



אֱלֹהַי, נְשָּׁמָה

בְּסִים שֶׁבְּכְל יום Nisim Sheb'chol Yom Everyday Miracles

Ba'rooch a'tah,
Adonai,
eh'lo'hay'noo,
meh'lech ha'o'lahm,
Ha'may'cheen
mee'tza'daygah'vehr.

בְרוּךְ אַתָּה, יָי, אֱלֹהִינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלֶם, הַמֵּכִין מִצְעֲדִי־גְבֶר.

You are the Source of blessings, Adonai; Who strengthens our steps.

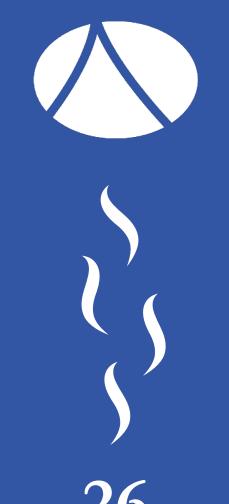


בְּסִים שֶּבְּכְל יוֹם Nisim Sheb'chol Yom Everyday Miracles

Ba'rooch a'tah,
Adonai,
eh'lo'hay'noo,
meh'lech
ha'o'lahm,
Ha'no'tayn
la'yah'ayf ko'ach.

בְרוּךְ אַתָּה, יָי, אֱלֹהִינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלֶם, הַנּוֹתֵן לַיָּצֵף כְּחַ.

You are the Source of blessings, Adonai; Who gives strength to the weary.

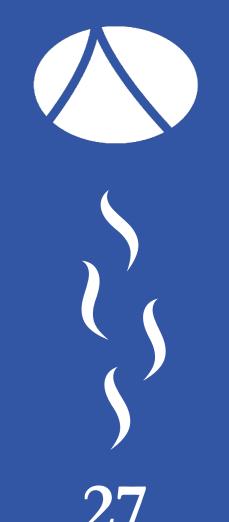


בְּסִים שֶׁבְּכְל יוֹם Nisim Sheb'chol Yom Everyday Miracles

Ba'rooch a'tah,
Adonai,
eh'lo'hay'noo,
meh'lech ha'o'lahm,
she'a'sah'nee
b'tzeh'lem
Eh'lo'heem.

בְרוּךְ אַתָּה, יָיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁעְשַׁנִי בְּצֶלֶם אֱלֹהִים שֶׁעְשַׁנִי בְּצֶלֶם אֱלֹהִים

You are the Source of blessings, Adonai; Who made me in the image of God.



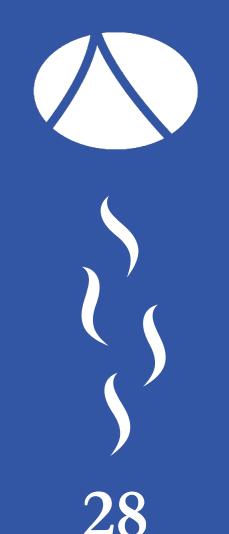
אֱלֹהַי, נְשָּׁמָה

בְּסִים שֶּבְּכְל יוֹם Nisim Sheb'chol Yom Everyday Miracles

Ba'rooch a'tah,
Adonai,
eh'lo'hay'noo,
meh'lech
ha'o'lahm,
she'a'sah'nee
ben/baht cho'reen.

בְרוּךְ אַתָּה, יָיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁעְשֵׂנִי בֶּן/בַּת חוֹרִין.

You are the Source of blessings, Adonai; Who has made me free.



אֱלֹהַי, נְשָּׁמָה

בִּסִים שֶׁבְּכְל יוֹם Nisim Sheb'chol Yom Everyday Miracles

Ba'rooch a'tah, Adonai, eh'lo'hay'noo, meh'lech ha'o'lahm, she'a'sah'nee Yisrael. בְרוּךְ אַתָּה, יָיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁעְשֵׂנִי יִשְׂרָאֵל. שֶׁעְשֵׂנִי יִשְׂרָאֵל.

You are the Source of blessings, Adonai; Who has made us a people who wrestle with God.



אֱלֹהַי, נִשְּׁמָה

בְּסִים שֶׁבְּכֶל יוֹם Nisim Sheb'chol Yom Everyday Miracles

Ba'rooch a'tah, Adonai, eh'lo'hay'noo, meh'lech ha'o'lahm, o'zayr Yisrael bee'g'voo'rah.

בְרוּךְ אַתָּה, יָיָ, אֵלֹהִינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אוֹזר יִשְּרָאֵל בִּבְּרוּרָה.

You are the Source of blessings, Adonai; Who gives strength to the people of Israel.



## P'sukei d'Zimra · Songs of Praise

E'sah ay'nai elhe'ha'reem,
may'a'yeen ya'voh
ehz'ree. Ehz'ree
may'eem Adonai,
o'say sha'ma'yeem
va'a'retz.

אָשָּׂא עֵיבִי אֶל־הֶהָרִים מִאַיִן יָבֹא עֶזְרִי. עֶזְרִי מֵעִם יְיָ עֹשֵּׁה שָׁמִים וָאָרֶץ.

I lift my eyes to the mountains: From where will my help come? My help comes from the Eternal, Maker of heaven and earth. אַשְרי אֶשָא עֵיבִי Psalm 121

> אָלְוּ פֵינוּ הַמֶּלֶךְ יִשְׁתַּבַּח חֵצִי קַדִּישׁ





אַשְרֵי

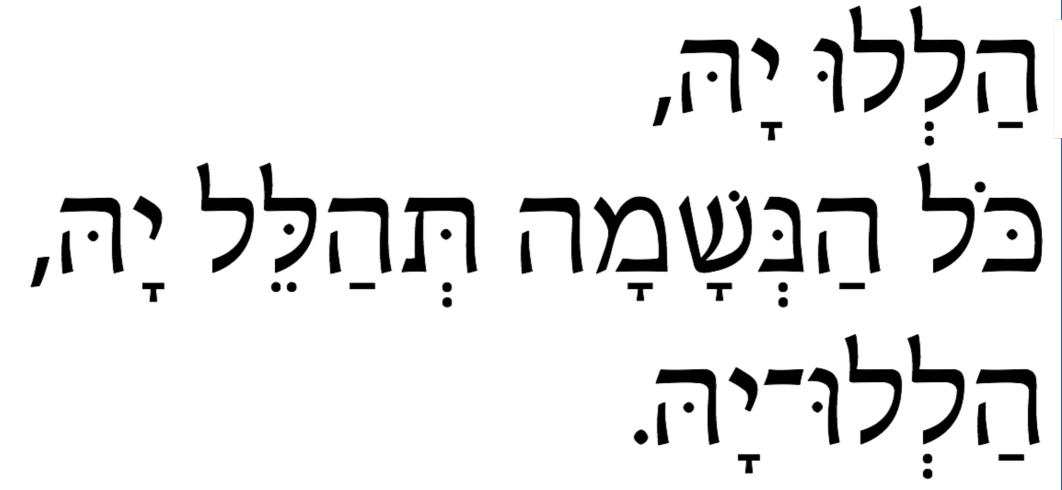
כֹל הַבְּשֶּׁמֶה *Kol HaN'shamah* Psalm 150

אִלְּוּ פִינוּ הַבֶּעֶלֶךְ יִשְׁתַּבַּח הָצִי קַדִּיש





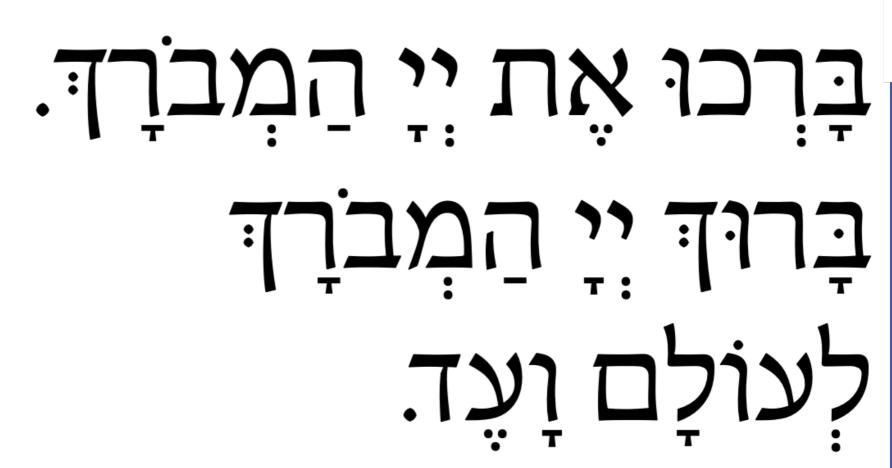
Ha'l'loo Yah! Kole han'sha'mah t'ha'layl yah, ha'l'loo-yah!



With every quiet breath, let everything that breathes praise God — Halleluyah!

# Sh'ma Uvirchoteha · Sh'ma and Its Blessings

Bar'choo et Adonai ha'm'vo'rach. Ba'rooch Adonai ha'm'vo'rach l'ol'am va'ed.



Bless the Eternal, the Blessed One. Blessed is the Eternal, the Blessed One, now and forever. קבר Bar'chu Call to Prayer

יוֹצֵר אוֹר אַהְבָה רַבָּה קְרִיאַת שְׁמַע אֶמֶת וְיַצִּיב מִי־כָמְכָה





יוֹצֵר אוֹר *Yotzeir Or* Creation

> אַהֲבָה רַבָּה קְרִיאַת שְׁמֵע אֱמֶת וְיַצִּיב מִי־כָמְכָה



Ba'rooch a'tah, Adonai, eh'lo'hay'noo, meh'lech ha'o'lahm, yo'tzayr or oo'vo'ray cho'shech, o'seh shalom oo'vo'ray et ha'keol.

בַרוּך אַתָּה, יִי, אַלהִינוּ מֶלֶדְ הַעוֹלֶם, יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חְשׁדְּ, עשה שלום ובורא

Source of Blessings, our Eternal God, Your power fills the cosmos: shaping light, creating darkness, making peace and fashioning all things.

אַהֲבָה רַבָּה קְרִיאַת שְׁמֵע אֱמֶת וְיַצִּיב מִי־כָמְכָה



Like an unbroken current energy streams from the Source.

Bathing the planet in light, calling forth life, movement, mind unfolding from matter, the power to love.

יוֹצֵר אוֹר *Yotzeir Or* Creation

אַהֲבָה רַבָּה קְרִיאַת שְׁמֵע אֱמֶת וְיַצִּיב מִי־כָמְכָה





And we offer it back to You—

our own creative energy, ever-dreaming, building, shaping patterns out of chaos, searching out light in the darkness.

Creation never ceases, not for an instant:

All life is aglow with Your light; All things draw sustenance from the Source. Or cha'dash ahl tzee'yone ta'eer, v'neez'keh choo'lanu m'hay'rah l'o'ro.

## אור חדש על ציון תאיר, וִנְזָכָה כָלָנוּ מְהֵרָה לְאוֹרוֹ.

May You shine a new light on Zion; and may we soon be privileged to share in that light.

בַרכוּ

יוֹצֵר אוֹר *Yotzeir Or* Creation

אַהֲבָה רַבָּה קְרִיאַת שְׁמַע אֱמֶת וְיַצִּיב מִי־כָמְכָה



You give us Torah, a ladder for the soul.

Words that draw us upward;

Every mitzvah—an invitation to climb.

Forge and kiln and crucible

To purify our hearts—

You give us Torah;

You love us by helping us grow.

ּבְּרְכוּ יוֹצֵר אוֹר

אַהֲבָה רַבָּה Ahavah Rabbah Revelation

קְרִיאַת שְׁמֵע אֱמֶת וְיַצִּיב מִי־כַמְכָה



יי :-יוצר אור אַהַבָּה רַבַּהַ אַהַבָּה

קְרִיאַת שְׁמֵע *K'riat Sh'ma* Sh'ma and Its Sections

אֶמֶת וְיַצִּיב מִי־כָמְכָה

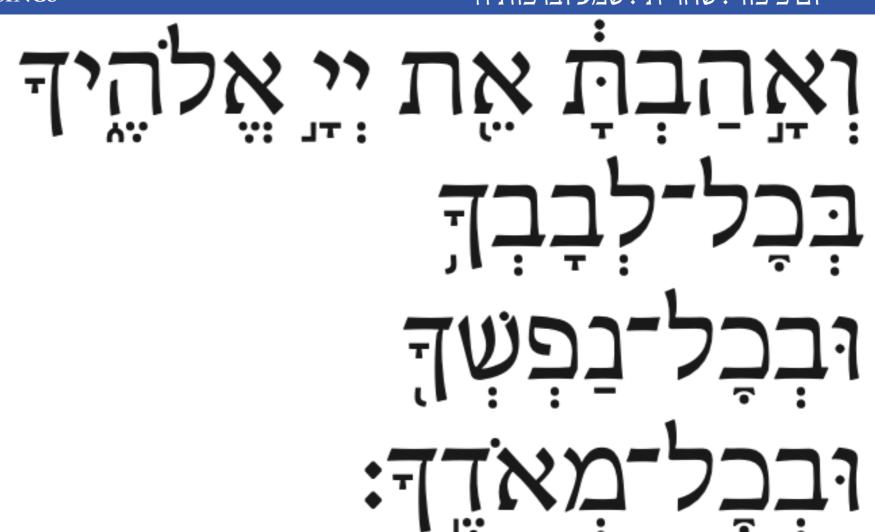
## שמע ישראל יהוה אלהינו יהוה אחד ברוך שם כבוד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלֶם וְעֶד.

Sh'ma, Yisrael: Adonai E'lo'hay'noo, Adonai eh'chad! Ba'rooch shaym k'vode mal'choo'to l'o'lahm va'ed.

Listen, Israel: Adonai is our God, Adonai is One! Blessed is God's glorious majesty forever and ever.



V'a'hahv'tah ayt
Adonai Eh'lo'heh'cha
b'chole l'vahv'cha,
oo'v'choel naf'sh'cha,
oo'v'chole
m'o'deh'cha.



יוֹצֵר אוֹר אַהְבָּה רַבָּה אַהְבָה רַבָּה קְרִיאַת שְׁמֵע K'riat Sh'ma Sh'ma and Its Sections

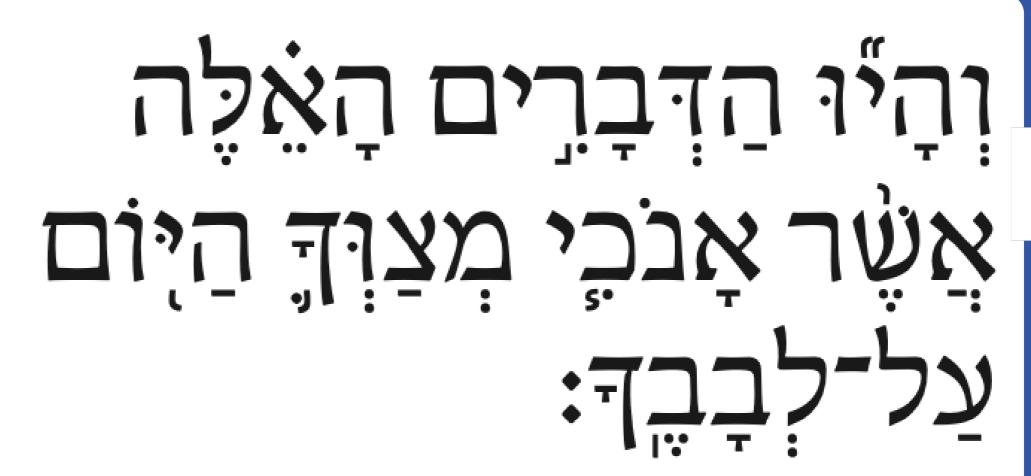
אֱמֶת וְיַצִּיב מִי־כָמְכָה





You shall love Adonai your God with all your mind, with all your soul, and with all your strength.

V'ha'yoo ha'd'va'reem ha'ay'leh a'sher a'no'chee m'tza'v'cha ha'yome ahl l'va'veh'cha.



Set these words, which I command you this day, upon your heart.

בָּרְכוּ יוֹצֵר אוֹר אַהֲבָה רַבָּה

קְרִיאַת שְׁמֵע *K'riat Sh'ma* Sh'ma and Its Sections

אֶמֶת וְיַצִּיב מִי־כָמְכָה





V'shee'nan'tahm ľva'neh'cha v'dee'bar'ta bahm b'sheev't'cha b'vay'teh'cha, oov'lech't'cha va'deh'rech, oov'shoch'b'cha, oov'koo'meh'cha.

וְשִׁבַּרְתָּם לְבָנֶיךּ וְדִבַּרְתָּ בָּם יִבְעָרְתִּךְּ בְּבִיתָׁךְּ וּבְעֶרְתִּךְּ בַדֶּרָדְ וּבְשֶׁרְבָּךָ וּבְקוּמֶד:

Teach them faithfully to your children. Speak of them in your home and on your way, when you lie down and when you rise up. בַּרְכוּ יוֹצֵר אוֹר אַהֲבָה רַבָּה

קְרִיאַת שְׁמֵע *K'riat Sh'ma* Sh'ma and Its Sections

אֱמֶת וְיַצִּיב מִי־כָמְכָה





42

Ook'shar'tahm l'ote ahl ya'deh'cha, v'ha'yoo l'to'ta'fote bayn ay'neh'cha. Ooch'tahv'tahm ahl m'zoo'zote bay'the'cha oo'vee'sha'reh'cha.

וּקשַׁרִתַם לִאָוֹת עַל־יַדֵּדְ והיו לטטפת בין עיביך:

Bind them as a sign upon your hand; let them be a symbol before your eyes; inscribe them on the doorposts of your house, and on your gates. בָּרְכוּ יוֹצֵר אוֹר אַהֵבָה רַבָּה

> קְרִיאַת שְׁמֵע *K'riat Sh'ma* Sh'ma and Its Sections

אֱמֶת וְיַצִּיב מִי־כָמְכָה



43

L'mah'ahn
teez'k'roo
va'a'see'tem et kole
meetz'vo'tai,
vee'yee'tem
k'do'sheem
lay'lo'hay'chem.

בְער הִזכּרוּ וַעשׁיתם: את־כל־מצוֹתי

Be mindful of all My mitzvot, and do them; thus you will become holy to your God.

בָּרְכוּ יוֹצֵר אוֹר אַהֵבָה רַבָּה

קְרִיאַת שְׁמֵע *K'riat Sh'ma* Sh'ma and Its Sections

אֱמֶת וְיַצִּיב מִי־כָמְכָה





A'nee Adonai Eh'lo'hay'chem, a'sher ho'tzay'tee et'chem may'eh'retz, meetz'rah'yeem, lee'h'yote la'chem lay'lo'heem, ah'nee Adonai Eh'lo'hay'chem.

הוצאתי אתבם

I, Adonai, am your God, who brought you out of Egypt to be your God — I, Adonai your God.

בָּרְכוּ יוֹצֵר אוֹר אַהֵבָה רַבָּה

> קְרִיאַת שְׁמֵע *K'riat Sh'ma* Sh'ma and Its Sections

אֱמֶת וְיַצִּיב מִי־כָמְכָה





You took us out of the darkness

so that Your light might dwell among us.

You showed us Your power to bring down the powerful, uplift the enslaved, transform the social order.

You showed us Your strength so that we might remember our own.

יוֹצֵר אוֹר אוֹצֵר אוֹר אַהֲבָה רַבָּה קְרִיאַת שְׁמֵע

אֱמֶת וְיַצִּיב Emet v'Yatziv True and Steadfast

מִי־כָמְכָה



We carry the Exodus vision wherever we go:

Lest we forget our sense of liberation Lest we lose the joy of breathing free Lest we grow indifferent and blind to others' pain.

So long as we work to make You present, we walk the path of freedom.

But if we forget to bring You into this world then we return to the darkness.

בּרְכוּ יוֹצֵר אוֹר אַהֲבָה רַבָּה קְרִיאַת שְׁמֵע

אֱמֶת וְיַצִּיב Emet v'Yatziv True and Steadfast

מִי־כָמְכָה



Mee cha'mo'cha ba'ayleem, Adonai? Mee ka'mo'cha ne'dar ba'koh'desh, no'rah t'hee'lote, o'say feh'le? מי־כַמְכָה בָּאֵלִם, יִי, מי כַּמְכָה בָּאִדְר בַּקֹדֶש, נוֹרָא תָהִלֹת, עְשֵׁה פֶּלֶא.

Of all that is worshiped, is there another like You? Maker of wonders, who is like You in holiness sublime, evoking awe and praise?

יוֹצֵר אוֹר אוֹבֵר אוֹר אַהֲבָה רַבָּה קְרִיאַת שְׁמֵע אֱמֶת וְיַצִּיב

מִי־כָמְכָה *Mi Chamochah* Redemption





Shee'rah
cha'da'shah
sheeb'choo
g'oo'leem
l'sheem'cha al
s'faht ha'yahm,

שִׁירָה חֲדְשָׁה שִׁבְּחוּ גְאוּלִים לְשִׁבְּד עַל שָּׁפַת הַיָּם,

At the sea, with a new song on their lips: the redeemed praised Your name.

יוֹצֵר אוֹר אוֹצֵר אוֹר אַהְבָה רַבָּה קְרִיאַת שְׁמַע אֱמֶת וְיַצִּיב

מִי־כֶּמְׂכָה *Mi Chamochah* Redemption





Ya'chad koo'lahm ho'doo v'heem'lee'choo v'am'roo: Adonai yeem'loch l'o'lahm va'ed. יְחַד כָּלֶּם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ, וְאָמְרוּ: יִי יִמְלֹךְ לְעֹלֶם וְעֶד.

Overflowing with gratitude, they proclaimed Your sovereignty and spoke as one, declaring: "The Eternal will reign till the end of time."

יוֹצֵר אוֹר אוֹצֵר אוֹר אַהֲבָה רַבָּה קְרִיאַת שְׁמַע אֱמֶת וְיַצִּיב

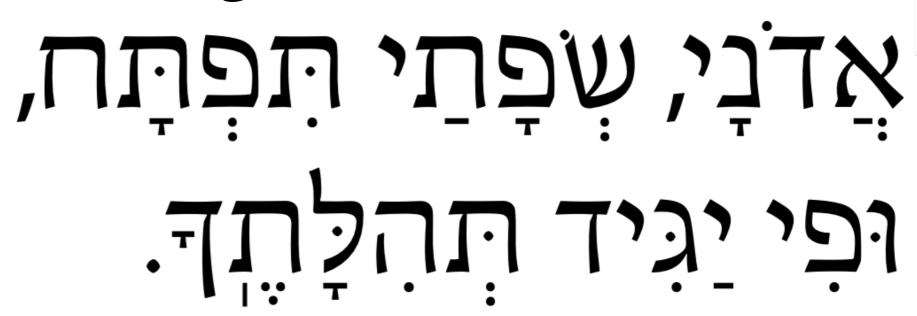
מִי־כֶּמְׂכָה *Mi Chamochah* Redemption





## HaT'filah · Standing before God

Adonai, sfa'tai teef'tach, oo'fee ya'geed t'hee'lah'teh'cha.



בֿנֿבֿע Kavanah **Focusing Prayer** 

אָבוֹת וָאִמֶּהוֹת גבורות וּבְּתַגְּה הְּלֶּקף

Adonai, open my lips, that my mouth may declare Your praise.



ם כיפור : שחרית : התפילה

Ba'rooch a'tah,
Adonai eh'lo'hay'noo
vay'lo'hay
a'vo'tay'noo
v'ee'mo'tay'noo
eh'lo'hay
av'ra'hahm,

eh'lo'hay yeetz'chak,

vay'lo'hay ya'akove,

בַרוּך אַתָּה, יִי, אֵלהִינוּ ואלהי אַבוֹתִינוּ וְאַמּוֹתִינוּ: אֱלֹהֵי אַבְרָהַם, אֱלֹהֵי יִצְחָק, ָנאלהי יַעְקֹב,

You are the Source of blessing, Adonai, our God and God of our fathers and mothers: God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob;

כֿוּנָה

אָבוֹת וְאִמֶּהוֹת Avot v'Imahot God of All Generations

וּבִּתַנֵּה תִּקֵּף גְבוּרוֹת



כֿוּבָּה

אָבוֹת וְאִמֶּהוֹת Avot v'Imahot God of All Generations

ּוּבְתַנֶּה תִּקֶּף גְבוּרוֹת

אַלהי שָּרָה, אֵלהי רַבְקָה, אלהי בחל, ואלהי לאה, האל הגדול הגבור וְהַנּוֹרַא, אֵל עֵלִיוֹן,

eh'lo'hay sa'rah, eh'lo'hay reev'kah, eh'lo'hay ra'chayl, vay'lo'hay lay'a. Ha'ayl ha'ga'dole ha'gee'bore v'ha'no'rah, ayl eľyone,

God of Sarah, God of Rebecca, God of Rachel, and God of Leah; exalted God, dynamic in power, inspiring awe,



go'mayl
cha'sa'deem
to'veem, v'ko'nay
ha'kole,

גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים, וְקוֹנֵה הַכֹּל -

God sublime, Creator of all —

כֿוּבָת

אָבוֹת וְאִמֶּהוֹת Avot v'Imahot God of All Generations

בּבוּרוֹת

ַ וּלָתַנֶּה וֹּנְאָף



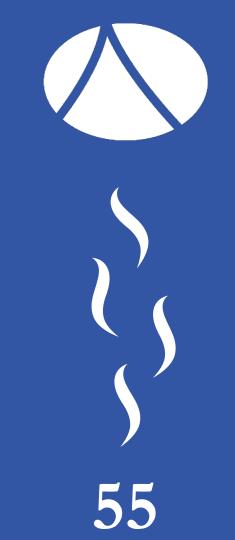
v'zo'chayr chas'day a'vote v'ee'mah'hote. Oo'may'vee g'oo'lah leev'nay v'nay'hem, l'mah'an sh'mo b'a'ha'vah.

וְזוֹבֵר חַסְדִי אָבוֹת וְאִמְּהוֹת, וּמֵביא גְאָלָה לִבְנֵי בְנֵיהֶם, לְמֵען שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.

Recall the loving deeds of our fathers and mothers, and bring redemption to their children's children, acting in love for the sake of Your name. כֿוּבָה

אָבוֹת וְאִמֶּהוֹת Avot v'Imahot God of All Generations

וּלִתַלְּכֵּׁר וּתִׁאָּר גְבוּרוֹת



ום כיפור : שחרית : התפילה

Zoch'ray'noo l'cha'yeem, meh'lech cha'faytz ba'cha'yeem, v'chote'may'noo b'say'fehr ha'cha'yeem, l'ma'an'cha eh'lo'heem cha'yeem.

מֶלֶד חַפֵץ בַחִיים. וחתמנו בספר החיים, למענה אלהים חיים.

Remember us for life, sovereign God who treasures life. Seal us in the Book of Life, for Your sake, God of life.

כֿוּבָה

אָבוֹת וְאִמֶּהוֹת Avot v'Imahot God of All Generations

וּלִתַלְּכֵּׁר עִּלֵּלֵּׁר גְבוּרוִת



\_ מֶלֶד עוֹזֵר וּמוֹשִׁיע וּמְגַן

Meh'lech o'zayr oo'mo'shee'a oo'ma'gayn. Ba'rooch a'tah Adonai, ma'gayn av'ra'hahm v'ez'raht sa'rah.

בָרוּך אַתָּה, יָיָ, מָגֵן אַבְרָהָם וְעֶזְרַת שָּׂרָה.

Sovereign of salvation, Pillar of protection. Blessed are You in our lives, Adonai, Shield of Abraham, Sustainer of Sarah. בֿוּבָּר

אָבוֹת וְאִמֶּהוֹת Avot v'Imahot God of All Generations

וּלְתַּבֶּה הְּלֵקף גְבוּרוֹת





ם כיפור : שחרית : התפילה

A'tah gee'bore l'o'lahm, Adonai אַתָּה גִּבוֹר לְעוֹלֶם, אֲדֹנִי

You are the Power that never diminishes and never subsides. From You we draw *g'vurah*—our inner core of strength:

Strength to rise at dawn when hungry babies cry;

Strength to rise before the aged parent, to bring care and dignity;

Strength to give patience to a child whose needs overwhelm us;

בַּוָּנָה אָבוֹת וְאִמֶּהוֹת

בּררוֹת G'vurot God's Powers

ַנּלָתַלְּכָּׁט<u>ַ נִּילֵּל</u>





וּבִּתַנְבֶּה הְּלֶּקף

**God's Powers** 

כֿוּבָּה

**G'vurot** 

Strength to hold and heal a spouse in pain, to give love without losing hope;

Strength to survive a job that is stressful and unrewarding;

Strength to endure months or years without work and purpose;

Strength to face crises and strength to surmount everyday hurdles;

וּלָתַלְּכָּׁט עִּלֶּלֶף

Strength to keep practicing and exercising, trying mightily in spite of failure;

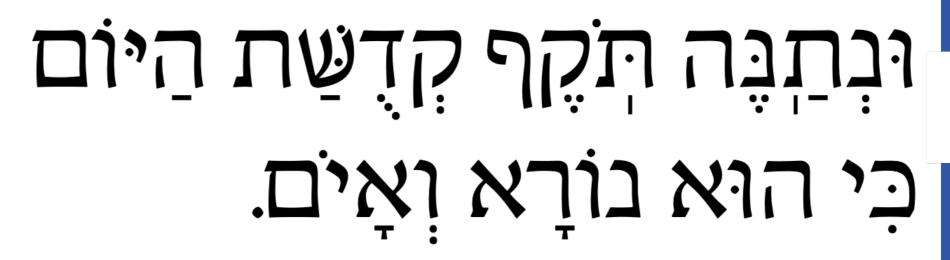
Strength to do what is called for, even when it is hard;

Strength to do what is right, especially when others do not.

Ba'rooch a'tah, Adonai, m'cha'yay ha'kole. בְרוּךְ אַתָּה, יָי, מְחֵיֵּה הַכֹּל

Faithful and true, worthy of our trust — You sustain our immortal yearnings; in You we place our undying hopes.

Oo'n'tah'neh to'kef k'doo'shat ha'yome kee hoo no'rah v'a'yome.



Let us proclaim the power of this day — a day whose holiness awakens deepest awe!

אָבוֹת וְאִמֶּהוֹת גְבוּרוֹת

ּרְתְנֶה תְּיֶקְר Untaneh Tokef The Power of This Day

קְדָשַּׁת הַשֵּׁם אֲדָשַּׁת הַיּוֹם עֲבוֹדָה



Oo'vo tee'nah'she mal'choo'the'cha, v'yee'kone b'cheh'sed kee'she'cha, v'tay'shayv a'lahv be'eh'met.

וּבוֹ תַנְשֵׁא מֵלְכוּתְדְּ, וִיכּוֹן בִּחֲסֶד כִּסְאֶךְּ, וִתשב עַלִיו בָּאֱמֶת.

[Today] inspires highest praise for Your dominion, for Your throne is a throne of love; Your reign is a reign of truth.

אָבוֹת וְאִמֶּהוֹת גִבוּרוֹת

ּרְבְתְנֶה תְּיֶּקְף Untaneh Tokef The Power of This Day

קְדָשַּׁת הַיּוֹם עֲבוֹדָה עֲבוֹדָה





אָבוֹת וְאִמֶּהוֹת גְבוּרוֹת

ּרְבְתְנֶּה תְּ'כֶּן *Untaneh Tokef* The Power of This Day

קְדָשַּׁת הַשֵּׁם קְדָשַּׁת הַיּוֹם עֲבוֹדָה

In truth,

You are judge and plaintiff, counselor and witness. You inscribe and seal. You record and recount.

You remember all that we have forgotten.

And when You open the Book of Memories, it speaks for itself—
for every human hand leaves its mark, an

## U'v'sho'far ga'dole yee'ta'kah!

וּבְשׁוֹפֶר גְּדוֹל יִתְקע.

גְבוּרוֹת

ּרְבְתְנֶּה תְּיֶּקְף *Untaneh Tokef* The Power of This Day

קְדָשַּׁת הַשֵּׁם קְדָשַׁת הַיּוֹם עֵבוֹדָה

And so, a great shofar will cry — t'kiah.

A still small voice will be heard.

Angels, in a whirl of fear and trembling, will say:

"Behold the day of judgment" — for they too are judged; in Your eyes, even they are not blameless.

ּרְתְּבֶּה תְּיֶקְר Untaneh Tokef The Power of This Day

אָדָשַּׁת הַיּוֹם אֲדָשַּׁת הַיּוֹם עֲבוֹדָה

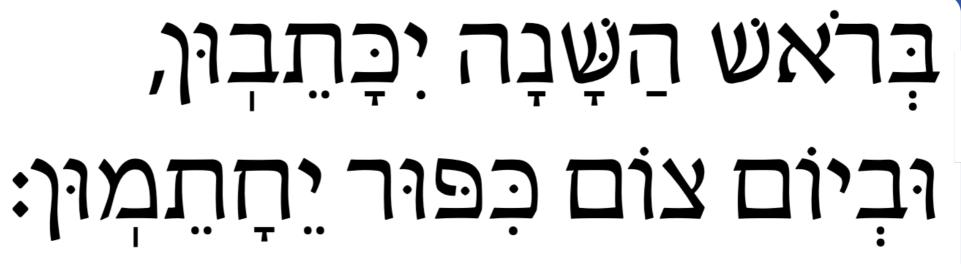


All who come into the world pass before You like sheep before their shepherd.

As a shepherd considers the flock, when it passes beneath the staff, You count and consider every life. You set bounds; You decide destiny

יום כיפור : שחרית : התפילה

B'Rosh HaShanah yee'ka'tay'voon, oo'v'yome tzome Kippur yay'cha'tay'moon:



On Rosh HaShanah this is written; on the Fast of Yom Kippur this is sealed: בורות

ּרְרַתְנֶּה תְּיֶּקף Untaneh Tokef The Power of This Day

קְדָשַּׁת הַשֵּׁם קְדָשַּׁת הַיּוֹם עֲבוֹדָה



How many will pass away from this world, how many will be born into it; who will live and who will die; who will reach the ripeness of age, who will be taken before their time; who by fire and who by water; בּבוּרוֹת

רְבְתְנֶּה תְּ'כֶּן Untaneh Tokef The Power of This Day

קְדָשַּׁת הַשֵּׁם קְדָשַּׁת הַיּוֹם עֲבוֹדָה





B'Rosh HaShanah yee'ka'tay'voon, oo'v'yome tzome Kippur yay'cha'tay'moon: בְרֹאשׁ הַשְּׁבָה יִכְתִּבְוּן, וּבְיוֹם צוֹם כִפוּר יֵחְתִּמְוּן:

קְדָשַּׁת הַשֵּׁם קְדָשַׁת הַיּוֹם עֲבוֹדָה

וּבִתְבֶּה הְּלֶּקף

**Untaneh Tokef** 

The Power of This Day

Who by war and who by beast; who by famine and who by drought; who by earthquake and who by plague; who by strangling and who by stoning; who will rest and who will wander;



וּלִתְּבֶּה תְּלֶּקף **Untaneh Tokef** The Power of This Day

קדשת השם קדשת היום עבוֹדָה



Who will be tranquil and who will be troubled; who will be calm and who tormented; who will live in poverty and who in prosperity; who will be humbled and who exalted.

B'Rosh HaShanah yee'ka'tay'voon, oo'v'yome tzome Kippur yay'cha'tay'moon: בְרֹאשׁ הַשְּׁבָה יִכְּתִבְוּן,
וּבְיוֹם צוֹם כִפוּר יֵחְתִגְיוֹן:

גבורות

ּרְרַתְנֶּה תְּיֶּקְף Untaneh Tokef The Power of This Day

קְדָשַּׁת הַשֵּׁם קְדָשַּׁת הַיּוֹם עֲבוֹדָה





But through return to the right path, through prayer and righteous giving, we can transcend the harshness of the decree.

Oo't'shoo'vah oo't'fee'lah, oo'tz'da'kah ma'a'vee'reen et ro'a ha'g'zay'ray וּתְשׁוּבָה, וּתְפִלָּה, וּצְדָקה מִצְבִירִין אֶת רְעַ הַגְּזֵרָה. רְבְתְנֶה תְּיֶקְר *Untaneh Tokef* The Power of This Day

תִּפְלַת הַשֵּׁם עֲבוֹדָה עֲבוֹדָה הוֹדָאָה שָׁלוֹם תִפִּלַת הַלֵּב



WHEN WE WALK through a valley of darkness, but find courage to live in the shadow of pain... we transcend the harshness of the decree.

When we speak about fear with honesty, and share what is hardest to say . . . we transcend the harshness of the decree.

ּרְבְתְנֶּה תְּיֶּקְף *Untaneh Tokef* The Power of This Dav

קְּדָשַּׁת הַשֵּׁם עֲבוֹדָה עֲבוֹדָה הוֹדָאָה שָׁלוֹם תִפִּלַת הַלֵּב



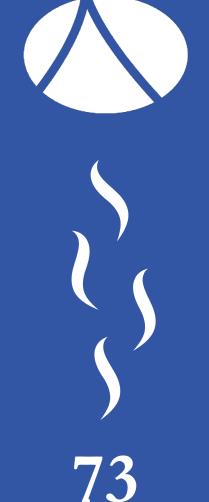
When day becomes night, but we let ourselves hope . . .

we transcend the harshness of the decree.

When we feel far from caring and friendship, but let go of pride to ask for help . . . we transcend the harshness of the decree.

ּרְבְתְנֶּה תְּ'כֶּן *Untaneh Tokef* The Power of This Day

קְדָשַּׁת הַשֵּׁם עֲבוֹדָה עֲבוֹדָה הוֹדָאָה שָלוֹם שְלוֹם



When, in grief, we are crushed by the absence of love, but open ourselves to Your presence . . . we transcend the harshness of the decree.

רְבְתַנֶּה תְּיֶׁקְר Untaneh Tokef The Power of This Day

קְדָשַּׁת הַשֵּׁם עֲבוֹדָה עֲבוֹדָה הוֹדָאָה שָלוֹם תְפִּלַת הַלֵּב





בִשׁמֵי מֲרוֹם,

וּלִתַנְנֵּה תְּלֵּף

קדשת השם

קדָשַׁת הַיּוֹם עבוֹדָה הוֹדָאָה שלום

תִפִּלַת הַלֵּב



ָבְקַדֵּשׁ אֶת שִׁמְדָּ בְּעוֹלֶם, N'ka'daysh et sheem'cha בשם שמקדישים אותו ba'o'lahm, k'shaym she'mak'dee'shee m oh'to beesh'may ma'rome,

We sanctify Your name in the world, as celestial song sanctifies You in realms beyond our world,

יום כיפור : שחרית : התפילה

Ka'ka'toov al yahd n'vee'eh'cha, v'ka'rah zeh el zeh v'a'mar:



In the words of Your prophet: and they called one to the other, saying: וּבְתַנֶּה הְּלֶּף

קְדֻשַּׁת הַשֵּׁם *K'dushat HaShem* God's Holiness

קְדָשַּׁת הַיּוֹם עֲבוֹדָה הוֹדָאָה שָׁלוֹם תִפִּלַּת הַלֵּב



יום כיפור : שחרית : התפילה

Ka'ka'toov al yahd n'vee'eh'cha, v'ka'rah zeh el zeh v'a'mar:



In the words of Your prophet: and they called one to the other, saying: וּבְתַגָּה הִּקֶּף

קְדֻשַּׁת הַשֵּׁם *K'dushat HaShem* God's Holiness

קְדָשַּׁת הַיּוֹם עֲבוֹדָה הוֹדָאָה שָׁלוֹם תִפִּלַּת הַלֵּב



A'deer a'dee'ray'noo Adonai a'do'nay'noo mah a'deer sheem'cha b'chole ha'ahretz. Ba'rooch k'vode Adonai meem'ko'mo. אַדיר אַדירָנוּ, יִי אֲדֹנֵינוּ — מָה־אַדיר שִׁמְדּ בְּכְל־הָאֶרֶץ. מְה־אַדיר שִׁמְדּ בְּכְל־הָאֶרֶץ. בְּרוּדְ בְּבוֹד־יִי מִמְקוֹמוֹ. בְרוּדְ בְבוֹד־יִי מִמְקוֹמוֹ.

קְדֻשֵּת הַשֵּם *K'dushat HaShem* God's Holiness

קְדָשַּׁת הַיּוֹם עֲבוֹדָה הוֹדָאָה שָׁלוֹם תִּפִּלֵּת הַלֵּב





God of Strength who gives us strength, God of Might who gives us might — how magnificent the signs of Your Being throughout the earth. "Blessed is the splendor that shines forth from the Eternal."

Eh'chad hoo Eh'lo'hay'noo, hoo a'vee'noo, hoo mak'kay'noo, hoo mo'shee'ay'noo,

אָחַד הוּא אֵלֹהֵינוּ, הוא אָבִינוּ, הוּא מַלְכֵּנוּ, הוא מושיעבו —

קְדָשַׁת הַשֵּׁם K'dushat HaShem **God's Holiness** 

קָדָשַּת הַיּוֹם עֲבוֹדָה הוֹדָאָה שלום תְפִלַת הַלֵב

Our God is one — Avinu and Malkeinu, sovereign Source of life and liberation —



v'hoo yash'mee'ay'noo b'ra'cha'mahv l'ay'nay kole chay, a'nee Adonai Eh'lohay'chem. וְהוּא יַשְּׁמִיעֲנוּ בְּרַחֲמְיוּ לְעִינֵי כָּל חִי: אַנִי יִי אֵלהִיכֵם. אַנִי יִי אֵלהִיכֵם.

קְדָשַׁת הַשֵּׁם *K'dushat HaShem* God's Holiness

קְדָשַּׁת הַיּוֹם עֲבוֹדָה הוֹדָאָה שָׁלוֹם תְּפִלַּת הַלֵּב

Revealing with mercy to all who live: "I am Adonai your God."

Yeem'loch Adonai l'o'lahm, Eh'lo'hah'yeech tzee'yone, l'dore va'dore, halleluyah. יִמְלֹדְ יִי לְעוֹלֶם, אֵלֹהִיךְ, צִיּוֹן, לְדֹר וָדֹר, הַלְלוּ־יָה.

קְדֻשַּׁת הַשֵּׁם *K'dushat HaShem* God's Holiness

קְדָשַּׁת הַיּוֹם עֲבוֹדָה הוֹדָאָה שָׁלוֹם תִּפִּלֵּת הַלֵּב

The Eternal shall reign for all time, your God for all generations, Zion — Halleluyah!



וּלָתַלְּכָּׁט עַׁלָּאָל

קְדֻשַּׁת הַשֵּׁם *K'dushat HaShem* God's Holiness

קְדָשַּׁת הַיּוֹם עֲבוֹדָה הוֹדָאָה שָׁלוֹם תְפִלַּת הַלֵּב



U'v'-chein, u'v'-chein, ובכן ובכן ובכן And then, and then when wholeness and peace are restored. U'v'-chein, u'v'-chein, ובכן ובכן And then, and then, remembering what all life is for.

קְדָשַּׁת הַשֵּׁם K'dushat HaShem God's Holiness

קְדָשַּׁת הַיּוֹם עֲבוֹדָה הוֹדָאָה שָׁלוֹם תְפִּלַּת הַלֵּב



In awe and afraid, taking stock of our days, Healed by forgiveness and love, We pray a time will come, as we return to the One, That we can become truly one.

וּלִתַנְבָּׁט עִנֻּאָף

קְדֻשַּׁת הַשֵּׁם K'dushat HaShem God's Holiness

קְדָשַּׁת הַיּוֹם עֲבוֹדָה הוֹדָאָה שָׁלוֹם תְּפִלַּת הַלֵּב



U'v'-chein, u'v'-chein, ובכן ובכן And then, and then when wholeness and peace are restored. U'v'-chein, u'v'-chein, ובכן ובכן ובכן And then, and then, remembering what all life is for.

קְדֻשַּׁת הַשֶּׁם K'dushat HaShem God's Holiness

קְדָשַּׁת הַיּוֹם עֲבוֹדָה הוֹדָאָה שָלוֹם תְפִלַּת הַלֵּב



When reverence for life is the prayer that unites All people as one family, We remember our light, a spark of the divine In ourselves and in all living beings.

קְדֻשַּׁת הַשֵּׁם *K'dushat HaShem* God's Holiness

קְדָשַּׁת הַיּוֹם עֲבוֹדָה הוֹדָאָה שָלוֹם תְפִלַּת הַלֵּב



Then, and then, just the sound of it gives wings to hope, lays fear to rest
To feel the open wings of possibility,
And then, and then, imagine.

וּלִעַנָּט עַנֵּטָף

קְדֻשַּׁת הַשֵּׁם K'dushat HaShem God's Holiness

קְדָשַּׁת הַיּוֹם עֲבוֹדָה הוֹדָאָה שָׁלוֹם תְּפִלַּת הַלֵּב



U'v'-chein, u'v'-chein, ובכן ובכן And then, and then when wholeness and peace are restored. U'v'-chein, u'v'-chein, ובכן ובכן ובכן And then, and then, remembering what all life is for.

קָדָשַת הַשֵּׁם

קְדֻשַּׁת הַיּוֹם K'dushat HaYom The Day's Holiness

צְבוֹדָה הוֹדָאָה שָׁלוֹם תְּפִלַּת הַלֵּב

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתְינוּ וְאִמוֹתִינוּ, יַעֲלֶה וְיָבֹא

Eh'lo'hay'noo vay'lo'hay a'vo'tay'noo v'ee'mo'tay'noo, ya'a'leh v'ya'voh.

Our God, and God of the generations before us —

may a memory of us ascend and come before You.



קְדָשַּׁת הַיּוֹם K'dushat HaYom The Day's Holiness

אֲבוֹדָה הוֹדָאָה שָׁלוֹם תְפִלַת הַלֵּב

Accept the words we set before You, awkward and imperfect as they are: our hesitant questions,

our corrosive doubts.

Accept, too, our silences:

our thoughts that rise in the stillness, our faith that coheres for a fragile instant—then dissipates like smoke above the altar.

ם כיפור : שחרית : התפילה

Zoch'ray'noo Adonai eh'lo'hay'noo, bo l'to'vah. Amen.
Oo'fok'day'noo vo leev'ra'chah. Amen.
V'ho'shee'ay'noo vo l'cha'yeem. Amen.

זְכְרֵנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בּוֹ לְטוֹבָה. וּפְקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה. אָמֵן. וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים. אָמֵן. וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים. אָמֵן.

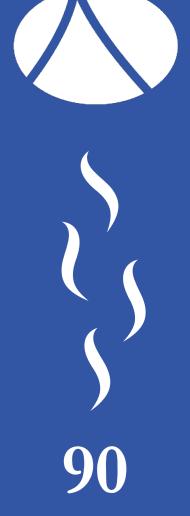
Eternal our God,
remember us,
be mindful of us,
and redeem us for a life of goodness
and blessing,

Amen.

קדָשַת הַשֶּׁם

קְדָשַּׁת הַיּוֹם K'dushat HaYom The Day's Holiness

עֲבוֹדָה הוֹדָאָה שָׁלוֹם תִּפִלַּת הַלֵּב



R'tzay Adonai eh'lo'hay'noo, b'a'm'cha yees'ra'ayl oo't'fee'la'tahm b'a'ha'vah רְצַה, יִי אֱלֹהֵינוּ, בְּעַמְךּ יִשְּׁרָאֵל. וּתִפִּלְתִם בְּאַהַב

Eternal, our God, Your people Israel yearns for Your favor. Receive their prayer with loving acceptance,

קדָשַׁת הַיּוֹם

אֲבוֹדָה Avodah Our Offering

הוֹדָאָה שָׁלוֹם תְּפָלַת הַלֵּב





t'ka'bayl
b'ra'tzone, oo't'hee
l'ra'tzone ta'meed
a'vo'daht
yees'ra'ayl
a'meh'cha.

תְקבל בְּרְצוֹן, וּתְהִי לְרָצוֹן תְּמִיד עבוֹדת ישרְאל עִמֶּך.

and may You always desire Your people's worship.

קָדָשַׁת הַיּוֹם

אֲבוֹדָה Avodah Our Offering

הוֹדָאָה שָׁלוֹם תִּפִּלֵּת הַלֵּב





Ayl ka'rove l'chole kore'ahv, p'nay el a'va'deh'cah v'cho'nay'noo.
Sh'foch roo'cha'cha a'lay'noo,

אַל קרוֹב לְכֶל קֹרְאָיוּ, פְּבֵה אֶל עֲבָדֶיךְּ וְחְבֵּנוּ. שְׁפֹּדְ רוּחֲדְּ עֲלֵינוּ,

Divine One, close to all who call upon You, bring Your grace and presence near to those who serve You. Pour forth Your spirit on us,

קדָשַׁת הַיּוֹם

אֲבוֹדָה Avodah Our Offering

הוֹדָאָה שָׁלוֹם תִּפָלַת הַלֵּב





v'te'che'zeh'nah ay'nay'noo b'shoov'cha l'tzee'yone b'ra'cha'meem. ְנִתְחֲזֶינָה עֵיבִּינוּ בִשוּבְךּ לְצִיּוֹן בַרַחֲמִים.

קָדָשַּת הַיּוֹם

אֲבוֹדָה Avodah Our Offering

הוֹדָאָה שָׁלוֹם הְפִלַּת הַלֵּב

and may our eyes see Your merciful return to Zion.



Ba'rooch a'tah Adonai, ha'mah'cha'zeer sh'chee'na'to l'tzee'yone. בְרוּךְ אַתָּה, יִיָּ, הַמֵּחֲזִיר שְׁכִינְתוֹ לְצִיּוֹן.

Blessed are You whose Divine Presence is felt again in Zion.

קָדָשַׁת הַיּוֹם

אֲבוֹדָה Avodah Our Offering

הוֹדָאָה שָׁלוֹם תִּפִלַּת הַלֵּב



## BIRKAT KOHANIM – THE PRIESTLY BENEDICTION

RABBI LEVI YITZCHAK of Berditchev taught: The hands of the kohanim were a language in themselves. Hands held out, with the palms facing up, indicate the desire to receive; hands held up, with the palms facing down, indicate the desire to give.



Y'va're'ch'cha Adonai v'yeesh'm'reh'cha. Kayn y'hee ra'tzone.

Ya'ayr Adonai pa'nahv ay'leh'cha vee'choo'neh'ka. Kayn y'hee ra'tzone.

Yee'sah Adonai pa'nahv ay'leh'cha v'ya'saym l'cha shalom.

Kayn y'hee ra'tzone.

יַבְרֶרָךְ יִי וְיִשְׁמְרֶךְ. בֹן יהי רְצוֹן. יָאֵר יִי פַּבִין אֵלֵיךּ וִיחָבֶּך. כֿל יני בֿגוֹל ישא יי פּביו אַלִיד בֿן יִהִי דַצוֹן.

הוֹדָאָה

שֶׁלוֹם Shalom Peace

תְפִלַת הַלֵּב



הוֹדַאַה

שלום **Shalom** Peace

תִפִּלַת הַלֶּב

May the Divine One bless and protect you.

Kayn y'hee ra'tzone May it be so

כֹן יהי בעוֹן.

May She grace you with the warmth of a smile.

Kayn y'hee ra'tzone May it be so אָר וֹרָנ בַרצוֹן.



May She turn to you and shine into your eyes And enfold you in a mantle of peace.

Kayn y'hee ra'tzone May it be so





קְפָלֵת הַלֵּב T'filat HaLev Prayer of the Heart

## My God:

Keep my tongue from doing harm, and my lips from lies and deceit. Before those who wrong me with words, may silence be my practice. Before all human beings, let humility be my stance.

Open my heart to Your Torah, that I may follow its sacred path of duty. Shatter, at once, the malicious plans of those who would do me harm.



Act, for the sake of Your name.

Act, for the sake of Your shielding hand.

Act, for the sake of Your holiness.

Act, for the sake of Your Torah.

For the sake of those who love You

— their rescue and safety —

let Your shielding hand be the answer to my prayer.



## **ANTHEM**

The birds they sang at the break of day
Start again,
I heard them say,
Don't dwell on what has passed away or what is yet to be.

The wars they will be fought again

The holy dove be caught again bought and sold and bought again; the dove is never free.

Ring the bells that still can ring
Forget your perfect offering
There is a crack in everything
That's how the light gets in. . . .



## HOPE

My hope is: that you

hear.

I know

that it holds little.

So they told me.

Even so, I want

to hope again for this.

That you hear how I

hope:

My hope is like a hind,

waiting.

Be careful not to embrace it.

Break one dry shoot of a

tree, and it goes.

And would we have the

strength for another

beginning?

I hope and am that hope.



Seem shalom to'vah oov'racha, chayn va'che'sed v'ra'cha'meem, a'lay'noo v'ahl kole yees'ra'ayl a'meh'cha. שִׁים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרַכָה, חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים, עַלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְּׂרָאֵל עַמֶּךְ.

Let there be peace.

Grant goodness, blessing, and grace, constancy and compassion to us and all Israel, Your people.

הוֹדָאָה

שָׁלוֹם Shalom Peace

הְפִלַת הַלֵּב





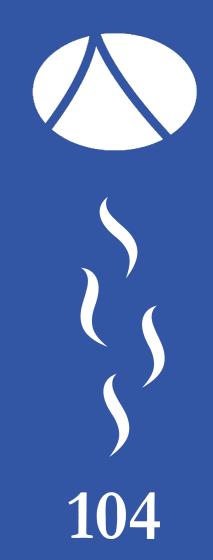
103

A'vee'noo Mal'kay'noo, cho'nay'noo va'a'nay'noo, kee ayn ba'noo ma'a'seem, אָבְינוּ מֵלְכֵנוּ, חָבֵּנוּ וַעֲבִנוּ, כִּי אִין בָּנוּ מֵעֲשִׁים.

A'vee'noo Mal'kay'noo — Almighty and Merciful — answer us with grace, for our deeds are wanting.

A'vee'noo Mal'kay'noo — Almighty and Merciful — hear our voice.

אָבְיבוּ מֵלְכֵּנוּ Avinu Malkeinu



אָבְיבוּ מֵלְכֵּנוּ Avinu Malkeinu

A'vee'noo Mal'kay'noo — Almighty and Merciful — we have strayed and sinned before You.

A'vee'noo Mal'kay'noo — Almighty and Merciful — have compassion on us and our families.

A'vee'noo Mal'kay'noo — Almighty and Merciful — halt the onslaught of sickness, violence, and hunger.

A'vee'noo Mal'kay'noo — Almighty and Merciful — halt the reign of those who cause pain and terror.



אָבְינוּ מֵלְכֵּנוּ Avinu Malkeinu

A'vee'noo Mal'kay'noo — Almighty and Merciful — enter our names in the Book of Lives Well Lived.

A'vee'noo Mal'kay'noo — Almighty and Merciful — renew for us a year of goodness.

A'vee'noo Mal'kay'noo — Almighty and Merciful — let our hands overflow with Your blessings.

a'say ee'mah'noo, tz'da'kah va'che'sed, v'ho'shee'ay'noo. ּנְשֵׂה עִמְנוּ צְדָקה וְחֵקֶד, וְהוֹשִׁיעֵנוּ.



אָבְינוּ מֵלְכֵּנוּ Avinu Malkeinu

A'vee'noo Mal'kay'noo — Almighty and Merciful — Save us through acts of justice and love.

A'vee'noo Mal'kay'noo — Almighty and Merciful — let our eyes behold the dawn of redemption.

A'vee'noo Mal'kay'noo — Almighty and Merciful — we pray: do not turn us away from You with nothing.

A'vee'noo Mal'kay'noo — Almighty and Merciful — welcome our prayer with love; accept and embrace it.



אָבְינוּ מֵלְכֵּנוּ Avinu Malkeinu

A'vee'noo Mal'kay'noo — Almighty and Merciful — act toward us as befits Your name.

A'vee'noo Mal'kay'noo — Almighty and Merciful — act for Your sake, if not for ours.

A'vee'noo Mal'kay'noo — Almighty and Merciful — You alone are our Sovereign.

A'vee'noo Mal'kay'noo — Almighty and Merciful — let the gates of heaven be open to our prayer.



אָבְיבוּ מֵלְכֵּנוּ Avinu Malkeinu

A'vee'noo Mal'kay'noo — Almighty and Merciful — hear our voice; treat us with tender compassion.

A'vee'noo Mal'kay'noo — Almighty and Merciful — answer us with grace, for our deeds are wanting. Save us through acts of justice and love.

A'vee'noo Mal'kay'noo, cho'nay'noo va'a'nay'noo, kee ayn ba'noo ma'a'seem, a'say ee'mah'noo, tz'da'kah va'che'sed, v'ho'shee'ay'noo.

אָבְיבוּ מֵלְבֵנוּ, חְבֵּבוּ וַצְבֵנוּ, כִּי אֵין בְּנוּ מֵעֲשִׁים. צְשֵׁה עִמְנוּ צְדָקָה וָחֶסֶד, וָהוֹשִׁיצְנוּ.



## K'riat HaTorah · Reading of the Torah

Let the reading of Torah be like prayer —

a meditation to remind us what we strive
for, a chant that binds us to the chain of
generations.

Let the reading of Torah be like prayer —

a moment of purest solidarity with our
people's hopes and history; an invitation to
affirm or dissent, to challenge or believe,
to ask why or say amen.

קַבָּלַת הַתּוֹרֶה Kabbalat HaTorah Welcoming the Torah

שְלשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹת הוֹצָאַת הַתּוֹרָה הַקָּפָה



Let the reading of Torah be like prayer —
flowing like waters that renew the spirit,
refreshing and sweet to nourish the soul.
Let the reading of Torah be like prayer —
every word a blessing,
every verse a conversation with God.

קבָלת הַתּוֹרֶה Kabbalat HaTorah Welcoming the Torah

שְׁלשׁ עֶשְׁרֵה מִדּוֹת הוֹצָאַת הַתּוֹרָה הַקָּפָה





Adonai, Adonai, ayl, ra'choom, v'cha'noon,

יניי, אל בחום וְתַנּוּ,

Adonai, Adonai: God, compassionate, gracious

קַבָּלַת הַתּוֹרָה

שלש עשבה מדות Sh'losh Esreih Midot **God's Thirteen Attributes** 

הוֹצָאַת הַתּוֹרָה עַפָּר



eh'rech a'pa'yeem, v'rahv cheh'sed, ve'eh'met,



endlessly patient, loving, and true;

ַקבָּלַת הַתּוֹרָה

שְׁלשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹת Sh'losh Esreih Midot God's Thirteen Attributes

הוֹצָאַת הַתּוֹרָה הַקָּפָה

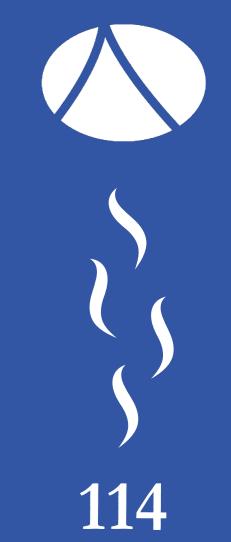


no'tazyr cheh'sed la'a'la'feem, no'say a'vone, va'fe'shah, v'cha'tah'ah, v'na'kay. נִצֵר חֲטֶד לָאֲלָפִים, נִשֵּׁא עָוֹן וְפֶשֵׁע וְחַטָּאָה, וְנַקֵּה.

forgiving evil, defiance, and wrongdoing, granting pardon. לַבַּלַת הַתּוֹרָה

שְלשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹת Sh'losh Esreih Midot God's Thirteen Attributes

הוֹצָאַת הַתּוֹרָה הַפָּקפָה



Adonai, Adonai, ayl, ra'choom, v'cha'noon, eh'rech a'pa'yeem, v'rahv cheh'sed, ve'eh'met, no'tazyr cheh'sed la'a'la'feem, no'say a'vone, va'fe'shah, v'cha'tah'ah, v'na'kay.

וַפֵשׁע וַחַטָּאָה, וַבַּקָה.

Adonai, Adonai: God, compassionate, gracious, endlessly patient, loving, and true; forgiving evil, defiance, and wrongdoing, granting pardon.

קַבָּלַת הַתּוֹרָה

שְלשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹת Sh'losh Esreih Midot God's Thirteen Attributes

הוֹצָאַת הַתּוֹרָה הַפָּפָה

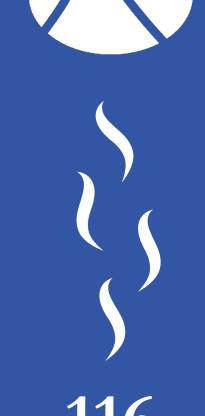


שלש עשבה מדות

הוֹצָאַת הַתּוֹרֶה Hotzaat HaTorah Bringing Forth the Torah

בּרְכוֹת הַתּוֹרָה בַּרְכוֹת הַתּוֹרָה

Britania Angles Angles



Sh'ma, Yisrael: Adonai E'lo'hay'noo, Adonai eh'chad. Eh'chad Eh'lo'hay'noo, ga'dole a'do'nay'noo, ka'doshe sh'mo. Gad'loo Ladonai ee'tee, oo'n'ro'm'mah sh'mo yach'dahv.

שִׁמע יִשֹרָאֵל, יִי אֱלֹהֵינוּ, יִי אֱחָד. אֶחָד אֱלֹהֵינוּ, בְּדוֹל אֵדוֹבֵינוּ, ָקדוֹשׁ וְנוֹרָא שָׁמוֹ. בדלו ליי אתי, וּבְרוֹמְמֵה שָׁמוֹ יַחְדַּוּ.

Listen, Israel: Adonai is our God, Adonai is One! One and magnificent is our God; God's name is holy, inspiring awe. Exalt the Eternal with me; let us extol God's name together.

הוֹצַאַת הַתּוֹרַה

הקּפְר Hakafah The Torah in Our Midst

בִּרְכוֹת הַתּוֹרָה בִּרְכַּת הַגּוֹמֵל

117

L'cha Adonai ha'g'doo'lah v'g'voo'rah v'ha'tee'feh'reht v'ha'nay'tzach v'ha'hode, kee chole ba'sha'mah'yeem oo'va'ah'retz. L'cha Adonai ha'mahm'la'cha, v'ha'meet'na'say l'chole l'roshe.

לְדָּ, יָיָ, הַגְּדָלָה וְהַגְּבוּרָה והתפארת בִי־כֹּל בַּשָּׁמֵיִם וּבָאָרֵץ. לְדָּ, יָיָ, הַמַּמְלֶבֶה וְהַמְתְבַשֵּׁא, לְכֹל לְרֹאשׁ.

Yours, Adonai, are greatness, might, splendor, triumph, and majesty — yes, all that is in heaven and earth; to You, God, belong majesty and preeminence above all.

קּפֶּר Hakafah The Torah in Our Midst

בִּרְכוֹת הַתּוֹרָה בִּרְכַּת הַגּוֹמֵל



Ahl shlo'shah d'va'reem ha'oh'lahm o'mayd: ahl ha'Torah, v'ahl ha'a'vo'dah, v'ahl g'mee'loot cha'sa'deem.

על שלשה דברים העולם עומד: על התוֹרָה, ָועל הָגָבוֹדָה, ועל גמילות חַסַדים.

Upon three things the world stands: study of Torah, worship of God, and acts of human kindness.

עַפָּפר

בְּרְכוֹת הַתּוֹרָה Birchot HaTorah Torah Blessings

Bar'choo et Adonai ha'm'vo'rach.

בָּרָכוּ אֶת יִי הַמְבֹרָדָ.

Ba'rooch Adonai ha'm'vo'rach l'o'lahm va'ed. בְרוּךְ יִי הַמְבֹרְךְ לְעוֹלֶם וָעֵד.

Bless the Eternal, the Blessed One.

Blessed is the Eternal, the Blessed One, now and forever.



עַקּפָּה

בּרְכוֹת הַתּוֹרָה Birchot HaTorah Torah Blessings

Ba'rooch a'tah Adonai, Eh'lo'hay'noo meh'lech ha'o'lahm, a'shehr bah'char bah'noo mee'kole ha'a'meem v'nah'tahn lah'noo et torah'to.

בַרוּך אַתַר, יִי, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶדְ הַעוֹלֶם, אשרבחר מָכָל הָעַמִים וְבַתְן־לֵבוּ אֵת תּוֹרָתוֹ.

Blessed are You, Eternal, our God, supreme Power of the universe, who embraced us and gave us this Teaching, having chosen us to embody Torah among the peoples of the earth.



בְּרְכוֹת הַתּוֹרָה Birchot HaTorah Torah Blessings

Ba'rooch a'tah Adonai, no'tayn ha'torah. בְרוּךְ אַתִּרְ, יָי, בּוֹתֵן הַתּוֹרָה.

Blessed are You, God of eternity, whose gift is Torah.



11 For this mitzvah, which I command you this day, is neither beyond you nor far away. 12 It is not in heaven, causing you to say: "Who will go up to heaven on our behalf, get it for us, and let us hear it, that we may do it?" 13 And it is not across the sea, causing you to say: "Who will cross the sea on our behalf, get it for us, and let us hear it, that we may do

וּ כִּי הַמִּצְוָה הַזֹּאת אַשׁר וים הוא לאמר מי יעל הַשְּׁמִיְמָה וְיִקְּחֶהָ לָּנוּ וְיִשְׁמִעֵנוּ

קְרִיאַת הַתּוֹרֶה K'riat HaTorah Torah Reading

מִי שֶׁבַּרַךְּ לִרְפוּאָה הַגְבָּהָה וּגְלִילָה



14 No, this is so very near to you—in your mouth and in your heart—that you can surely do it. 15 Behold, this day I place before you life and well-being, death and hardship,

ין בְּי־קָרָוֹב אֵלֶיךּ הַדְּבֶר מְאָד בְּמִיךּ וּבִלְבְרְךָּ לַצְשׁׂתְוֹ: הַחַיִּים וְאֶת־הַמֶּוֹת לְפָנֶיךָּ הַיּוֹם אֶת־ וְאֶת־הָבֶים וְאֶת־הַמֶּוֹת וְאֶת־הָרֶע: קְרִיאַת הַתּוֹרֶה *K'riat HaTorah* Torah Reading

מִי שֶּבֵּרַדְּ לִרְפוּאָה הַגְבָּהָה וּגְלִילָה





123

16 in that I command you this day to love Adonai and walk in the ways of your God—to observe the mitzvot, laws, and judgments—so you may live and flourish, blessed by Adonai your God in the land that is about to be yours. 17 But if you turn away, refusing to listen and, going astray, bow down to other gods and serve them—

וֹטַקֹּתָיו וּמִשְּׁפַּטֵיו וְחָיֵית וְרָבִיתְ וּבֵרַכְדָּ יהוָה אֱלֹהֵידָ בַּאָֿרֵץ אֵשֵׁר בָא־שָׁמָה לִרִשְׁתֵּה: זוּ וָאִם־ לְבַבְךָ וְלָא תִשְּׁמֵע וְבִדַּחִתָּ

קְרִיאַת הַתּוֹרֶה K'riat HaTorah Torah Reading

מִי שֶׁבֵּרַךְ לִרְפוּאָה הַגְבָּהָה וּגְלִילָה



18 I tell you now: you will perish; yes, you will perish. And you will not last long in the land you are crossing the Jordan to possess. 19 This day I call heaven and earth to witness regarding you: life and death I have set before you, blessing and curse. Choose life—so that you and your children may live—

18 הגַדִתִי לַכֶם הַיּוֹם כֵי אָבִד תִּאבֶדְוּן לא־תַאֵרִיכֵן יָמִים עַל־הַאָדַבָּה אֵשָּׁר אַתַּה עֹבֵר אַת־הַיַּרְדָּׁן לַבְוֹא שֲמַה לִּרְשָׁתַה: פו הַעִדֹתִי בָבֵם הַיּוֹם אֵת־הַשַּׁמֵיִם 19 וָאַת־הָאָבץ הַחַיֵּים וְהַבָּוֹת בָתַתִּי לְפָבֶּיךְ הַבְּרָכֶה וְהַקְּלֶלֶה וּבְחַרְתַּ בַּחַיִּים לִמֲעַן תַּחִיֵה אַתָּה וַזַּרְעֵך:

קְרִיאַת הַתּוֹרֶה K'riat HaTorah Torah Reading

מי שֶבֵּרַך לִרְפוּאָה הַגְבָּהָה וּגְלִילָה





הַקּפָה

בּרְכוֹת הַתּוֹרֶה Birchot HaTorah Torah Blessings

Ba'rooch a'tah בַרוּך אַתַּה, יִי, Adonai, אֵלוֹהֵינוּ מֵלֶדְ הַעוֹלֶם, Eh'lo'hay'noo meh'lech ha'o'lahm, a'shehr na'than אשר בתרלנו תורת אמת, la'noo to'raht eh'met, v'cha'yay וְחַיִּי עוֹלַם בַטע בִּתוֹבֵנוּ. o'lahm na'tah b'to'chay'noo.

Blessed are You, Eternal, our God, supreme Power of the universe, who gave us a Teaching of truth and planted within us eternal life.



בְּרְכוֹת הַתּוֹרֶה Birchot HaTorah Torah Blessings

## ברוך אַתָר, יִי, נוֹתֵן הַתּוֹרָה. Adonai, no'tayn ha'Torah.

Blessed are You, God of eternity, whose gift is Torah.



Mee she'bay'rach

m'kore ha'bra'chah

l'ee'mo'tay'noo,

ah'vo'tay'noo

מִי שֶׁבֵּרַךְּ לִּרְפוּאָה Mishebeirach Lirfuah Prayer for Healing

הַבְּבָּהָה וּבְלִילָה

מי שֶׁבַרְךְ אֲבוֹתְינוּ מְקוֹר הַבְּרָבָה לְאִמּוֹתְינוּ,

may the Source of strength, who blessed the ones before us, help us find the courage, to make our lives a blessing, and let us say, Amen.

מִי שֶׁבֵּרַךְ לִּרְפוּאָה Mishebeirach Lirfuah Prayer for Healing

הַבְּבָּהָה וּבְלִילָה

Mee she'bay'rach מי שֶׁבֵרַךְ אָמוֹתְיבוּ אַמוֹתְיבוּ אַמוֹתְיבוּ אַמוֹתְיבוּ אַמוֹתְיבוּ אַמוֹתְיבוּ אַמוֹתְיבוּ אַבוֹתְיבוּ מְאַבוֹתְיבוּ לַאֲבוֹתִיבוּ, בְּרָבְר לַאֲבוֹתִיבוּ, וֹפִירַ הַבְּרָבְר לַאֲבוֹתִיבוּ, וֹפִיר הַבְּרָבְר לַאֲבוֹתִינוּ, וֹפִיר הַבְּרָבְר לַאֲבוֹתִינוּ, וֹפִיר הַבְּרָבְר לַאֲבוֹתִינוּ, וֹפִיר הַבְּרָבְר לַאֲבוֹתִינוּ,

bless those in need of healing, with *r'fuah sh'leimah*, the renewal of body, the renewal of spirit, and let us say, Amen.



הַגְבָּהָה וּגְלִילָה Hagbahah Uglilah Raising the Torah

V'zote ha'Torah a'shehr sahm Moshe leef'nay b'nay Yees'ra'ayl, al pee Adonai b'yahd Moshe. וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר־שָׁם משֶׁה לְפְנֵי בְּנֵי יִשְּׁרָאֵל עַל־פִי יִי, בִּיִד־משֶׁה.

This is the Teaching that Moses set before the people of Israel — at the command of God, by the hand of Moses.



Hagbahah Uglilah **Raising the Torah** 

עץ־חַיִּים הִיא לַמַחַזִיקִים בַּה, Aytz cha'yeem hee la'ma'cha'zee'keem bah, v'tome'chay'ha m'oo'shar. D'ra'chay'ha dar'chay no'ahm, v'chole

n'tee'vo'tay'ha

shalom.

וְתֹמֶכֵיהָ מְאָשֶׁר. וְכָל־בָתִיבוֹתֵיהְ שָׁלוֹם.

A precious teaching I have given you: My Torah. Do not forsake it. A Tree of Life to those who hold it fast: all who embrace it know happiness. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace.



הַגְבָּהָה וּגְלִילָה Hagbahah Uglilah Raising the Torah

Ha'shee'vay'noo Adonai ay'leh'cha v'na'shoo'vah, cha'daysh ya'may'noo k'keh'dem. רָשִׁיבְנוּ, יִי, אֵלֶידְּ – וְנְשִׁוּבְרוּ. חַדֵּשׁ יָבֵינוּ הְּאֶדֶם.

Take us back, Adonai — let us come back to You. Renew in our time the days of old.





תְּבְּלוֹת הַקְּהַלָּה T'filot HaK'hilah Community Blessings



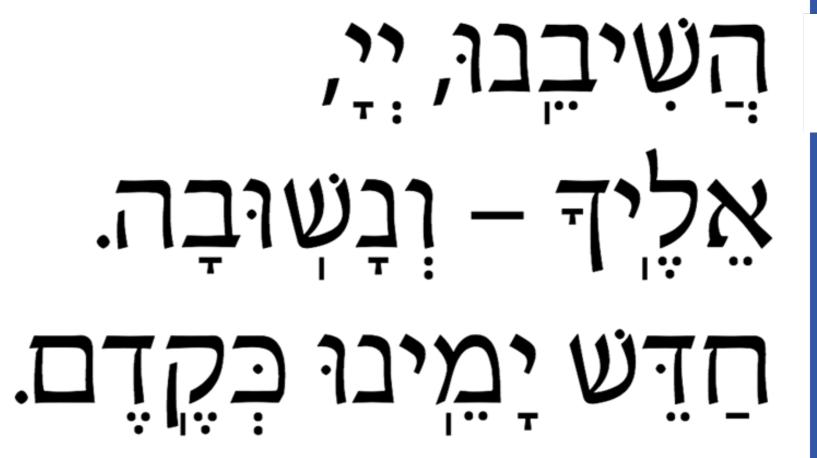
תְּפִלּוֹת הַקְּהָלֶּה T'filot HaK'hilah Community Blessings

הַבְנָסַת מֻפֶּר תּוֹרָה



הַבְנָסַת סֵפֶר תּוֹרָה Hachnasat Sefer Torah Returning Torah to Ark

Ha'shee'vay'noo Adonai ay'leh'cha v'na'shoo'vah, cha'daysh ya'may'noo k'keh'dem.



Take us back, Adonai — let us come back to You. Renew in our time the days of old.



## Yom Kippur **Morning Service**







Teach me O God a blessing, a prayer,
On the mystery of a withered leaf,
on ripened fruit so fair,
On the freedom to see, to sense,
to breathe, to know,
To hope, to despair.

Teach my lips a blessing, a hymn of praise, As each morning and night You renew Your days, Lest my days be as the one before, Lest routine set my ways.



Lahm'day'nee, eh'lo'hai, ba'raych v'heet'pa'layl la'mayd et seef'fo'tai b'ra'cha v'sheer ha'layl

למדני, אֵלהַי, בַרֵּדְ וְתִּפַלֵל למד את שפתותי בָּרֶכְה וָשִׁיר הַלֵּל

Teach me, my God, how to bless and pray; teach my lips a song that tells us how to praise.



## Vidui Uslichot · Confession and Forgiveness

ּשְׁמֵע קוֹלֵבוּ Sh'ma Koleinu Hear Our Call

We stand in humility, conscious of our failings: Sh'ma ko'lay'noo — Adonai, hear our call!

וְדּוּי זוּטָא וְדּוּי בַּה וְדּוּי רַבָּה הֶשְׁבּוֹן הַבָּפֶשׁ כִּי אָבוּ עַמֶּךְ שָׁמֵע קוֹלֵבוּ שָׁמֵע קוֹלֵבוּ

True sacrifice to God is a penitent spirit; You treasure a crushed and repentant heart. 120

For You are close to the brokenhearted; and You give strength to a suffering soul.

You are the healer of shattered hearts; You are the one who binds up their wounds.

For thus says the high and exalted One, who lives forever, whose name is holy:

"I dwell in a high and holy place; but also with the downcast and lowly... שְׁמֵע קוֹלֵבְנּ Sh'ma Koleinu Hear Our Call

וְדּוּי זוּטָא וְדּוּי בַּה וְדּוּי רַבָּה הֶשְׁבּוֹן הַנֶּפֶשׁ כִּי אֶבוּ עַמֶּךְ שְׁמֵע קוֹלֵבוּ שְׁמֵע קוֹלֵבוּ



...to bring new life to despondent souls, to restore and revive repentant hearts."

Return now, Israel, to Adonai your God, for you have fallen because of your sin.

Take words with you, and return to God. Ask the Eternal: forgive what is wrong; accept what is good.

שְׁמֵע קוֹלֵבְנּ Sh'ma Koleinu Hear Our Call

וְדּוּי זוּטָא וְדּוּי בַּה וְדּוּי רַבָּה הֶשְׁבּוֹן הַנֶּפֶש כִּי אָבוּ עַמֶּךְ שְׁמֵע קוֹלֵבוּ שְׁמֵע קוֹלֵבוּ



We stand in humility, conscious of our failings; we set before You the wrongs we have done.

We trust in Your compassion, for You know who we are;

Sh'ma ko'lay'noo — Adonai, hear our call.

שְׁמֵע קוֹלֵבְרּ Sh'ma Koleinu Hear Our Call

וְדּוּי זוּטָא וְדּוּי דַּבְּה הָשְׁבּוֹן הַנֶּפֶשׁ כִּי אָנוּ עַמֶּךְ שְׁמֵע קוֹלֵנוּ שְׁמֵע קוֹלֵנוּ





Sh'mah ko'lay'noo, Adonai eh'lo'hay'noo.



Hear our call, Adonai our God.

שְׁמֵע קוֹלֵבְּוּ Sh'ma Koleinu Hear Our Call

וְדּוּי זוּטָא וְדּוּי בּנְטָּא הָשְׁבּוֹן הַנָּפֶש כִּי אָנוּ עַמֶּךְ שְׁמֵע קוֹלֵנוּ שְׁמֵע קוֹלֵנוּ



Choos v'ra'chaym ah'lay'noo.
V'ka'bayl b'ra'cha'meem oo'v'ra'tzone et t'fee'lah'tay'noo.

חוּס וְרַחֵם עַלֵּינוּ. וְקַבֵּל בְּרַחֵמִים וּבְרָצוֹן אֶת תִּפִלְּתֵנוּ.

שְׁמֵע קוֹלֵבְנּ Sh'ma Koleinu Hear Our Call

וְדּוּי זוּטָא וְדּוּי רַבָּה הֶשְׁבּוֹן הַנֶּפֶש כִּי אֲבוּ עַמֶּךְ שָׁמֵע קוֹלֵבוּ שָׁמֵע קוֹלֵבוּ





Show us compassion.

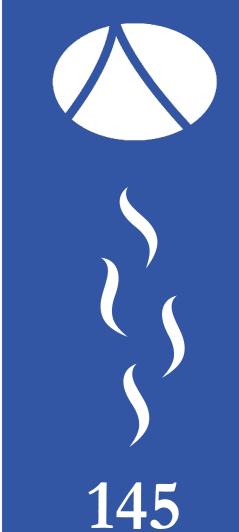
Accept our prayer with love and goodwill.

Ha'shee'vay'noo Adonai ay'lay'cha v'na'shoo'vah, cha'daysh ya'may'noo k'keh'dehm. הַשִּיבְנּוּ, יִי, אֵלֶידְּ וְנְשְׁוּבְה, חַדִּשׁ יָבִינוּ הַקֶּדֶם.

Take us back, Adonai; let us come back to You; renew our days as in the past.

שְׁמֵע קוֹלֵבְּרּ Sh'ma Koleinu Hear Our Call

וְדּוּי זוּטָא וְדּוּי דַּכָּה הֶשְׁבּוֹן הַנֶּפֶשׁ כִּי אָבוּ עַמֶּךְ שְׁמֵע קוֹלֵבוּ שְׁמֵע קוֹלֵבוּ



Sh'mah ko'lay'noo, Adonai eh'lo'hay'noo.



Hear our call, Adonai our God.

שְׁמֵע קוֹלֵבְנּ Sh'ma Koleinu Hear Our Call

וְדּוּי זוּטָא יִדּוּי בּבָּה הָשְׁבּוֹן הַבָּּפֶשׁ כִּי אָבוּ עַמֶּךְ שְׁמֵע קוֹלֵבוּ שְׁמֵע קוֹלֵבוּ







### Of these wrongs we are guilty:

We betray • We steal • We scorn •

We act perversely • We are cruel • We scheme •

We are violent • We slander • We devise evil •

We lie • We ridicule • We disobey • We abuse •

We defy • We corrupt • We commit crimes •

We are hostile • We are stubborn •

We are immoral • We kill • We spoil •

We go astray • We lead others astray •

A'sham'noo, ba'gad'noo, ga'zal'noo, dee'bar'noo do'fee. Heh'eh'vee'noo, v'heer'shah'noo, zaďnoo, cha'mahs'noo, ta'fal'noo sheh'kehr.

Of these wrongs we are guilty:

We betray. We steal. We scorn. We act perversely.

We are cruel. We scheme. We are violent. We slander.

אָשַׁמְנוּ, בָּגַדְנוּ, נְּזְלְנוּ, דִבְּרְנוּ דִפִי. הָגְוִינוּ, וְהִרְשַׁעְנוּ, זְדְנוּ, חָמַסְנוּ, טָפַלִנוּ שֵׁקֵר.

שָׁמֵע קוֹלֵבָנּ

וְדוּי זוּטָא Vidui Zuta The Short Confession

וְדּוּי רַבָּה הָשְׁבּוֹן הַנֶּפֶשׁ כִּי אָבוּ עַמֶּךְ שָׁמֵע קוֹלֵבוּ שָׁמֵע קוֹלֵבוּ



148

Ya'atz'noo rah, kee'zav'noo, בְּרָרָנּוּ, בָּאַצְנוּ, סְרְרָנוּ, עְוְינוּ, latz'noo, ma'rad'noo, פְשַׁעְבוּ, צְרַרְבוּ, קשִׁיבוּ עְׂרֶרָ nee'atz'noo, sa'rahr'noo, a'vee'noo, pa'shah'noo, tza'rahr'noo, kee'shee'noo o'rayf.

We devise evil. We lie. We ridicule. We disobey. We abuse. We defy. We corrupt. We commit crimes. We are hostile. We are stubborn.

שָׁמֵע קוֹלֵבוּ ָיָעַצְבוּ רָע, כִּזְּבְנוּ, לַצְנוּ,

ודוי זוטא Vidui Zuta **The Short Confession** 

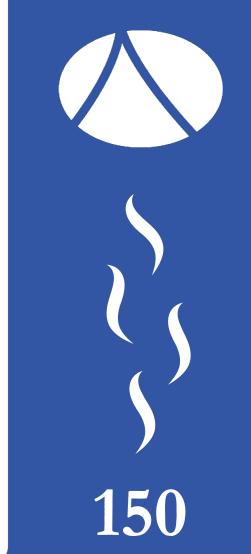
וְדִּוּי רַבַּה חַשָּבוֹן הַנֵּפֵש ּכִי אֶבוּ עַמֶּךְ שִׁמֵע קוֹלֵבֵוּ



Ra'shah'noo, shee'chat'noo tee'have'noo, tah'ee'noo, tee'tah'noo. רשְׁבְּנִּוּ, שָׁרֵבְּוּ, תִּעְבְנִּוּ, תָּעְינוּ תִּעְבְנִוּ, תָּעְינוּ שְׁמֵע קוֹלְבוּ

וְדְּנִי זְרְטָא Vidui Zuta The Short Confession

וְדּוּי רַבָּה הָשְׁבּוֹן הַנֶּפֶשׁ כִּי אָנוּ עַמֶּךְּ שְׁמֵע קוֹלְנוּ שְׁמֵע קוֹלְנוּ



We are immoral. We kill.

We spoil. We go astray. We lead others astray.

For these sins, our God, we ask forgiveness:

The ways we have wronged You deliberately and by mistake; and harm we have caused in Your world through the words of our mouths. שְׁמֵע קוֹלֵבְנּוּ ודּוּי זוּטא

וְדְנִי רַבֶּה Vidui Rabbah The Long Confession

קשְבּוֹן הַנֶּפֶשׁ כִּי אֶבוּ עַמֶּךְּ שִׁמֵע קוֹלֵבוּ שִׁמֵע קוֹלֵבוּ





### Ahl chayt she'cha'tah'noo על הוטא שֶׁהְטָאבוּ לְבֶּבֶיךּ l'fa'neh'cha:

The ways we have wronged You by hardening our hearts; and harm we have caused in Your world through careless speech.

Ahl chayt she'cha'tah'noo על הוטא שֶׁהְטָאבוּ לְבֶּנֶיךְ לְבֶנִיךְ לִבְנִיךְ וּצְל הוטא שֶׁהְטָאבוּ לְבָנֵיךְ

The ways we have wronged You through lies and deceit; and harm we have caused in Your world through gossip and rumor.

שְׁמֵע קוֹלְבוּ וִדּוּי זוּטֵא

וְדּוֹי רַבָּה Vidui Rabbah The Long Confession

ֶחֶשְׁבּוֹן הַנֶּפֶשׁ כִּי אָנוּ עַמֶּךְ שְׁמַע קוֹלֵנוּ שְׁמַע קוֹלֵנוּ



# על הוטא שֶׁהְטָאבוּ לְבֶנִיךְ לְבֶנִיךְ Ahl chayt she'cha'tah'noo על הוטא שֶׁהְטָאבוּ לְבֶנִיךְ

The ways we have wronged You by judging others unfairly; and harm we have caused in Your world through disrespect to parents and teachers.

על היא שֶׁהְטָאבוּ לְבֶּנִיךְ לְבֶנִיךְ Ahl chayt she'cha'tah'noo על היא שֶׁהְטָאבוּ לְבֶנִיךְ

The ways we have wronged You through insincere apologies; and harm we have caused in Your world by mistreating a friend or neighbor.

שְׁמֵע קוֹלְבוּ וִדּוּי זוּטֵא

וְדְּוִי רַבֶּה Vidui Rabbah The Long Confession

ֶחֶשְׁבּוֹן הַנֶּפֶשׁ כִּי אָבוּ עַמֶּךּ שְׁמַע קוֹלֵבוּ שְׁמַע קוֹלֵבוּ





153

### 

The ways we have wronged You through violence and abuse; and harm we have caused in Your world through dishonesty in business.

שְׁמֵע קוֹלְבוּ וִדּוִּי זוּטַא

וְדְּנִי רַבֶּר Vidui Rabbah The Long Confession

ֶחֶשְׁבּוֹן הַנֶּפֶשׁ כִּי אָנוּ עַמֶּךְ שִׁמֵע קוֹלֵנוּ שִׁמֵע קוֹלֵנוּ





V'ahl koo'lahm, eh'lo'hah s'lee'chote, s'lach lah'noo, m'chal lah'noo, kah'pehrlah'noo. וְעַל כָּלָם, אֱלְוֹהַ סְלִיחוֹת, סְלַח לְנוּ, מְחַל לְנוּ, בַּפֵּר־לָנוּ.

For all these failures of judgment and will, God of forgiveness — forgive us, pardon us, lead us to atonement.

שְׁמֵע קוֹלְבוּ וִדּוּי זוּטֵא

> וְדְּוִי רַבֶּה Vidui Rabbah The Long Confession

װְשְׁבּוֹן הַנֶּפֶשׁ כִּי אֲנוּ עַמֶּךְ שְׁמַע קוֹלֵנוּ שְׁמַע קוֹלֵנוּ





155

# Ahl chayt she'cha'tah'noo על הוא שֶׁהְטָאבוּ לְפֶבֶיךְ לְפֶבֶיךְ וּיִּלְאבוּ לִיבְילְ הוֹיִא שֶׁהְטָאבוּ לִפְבֶיךְ

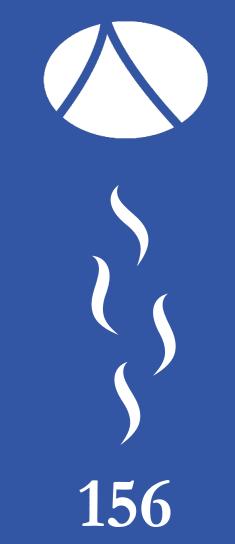
The ways we have wronged You openly and secretly; and harm we have caused in Your world by losing self-control.

The ways we have wronged You through sexual immorality; and harm we have caused in Your world through consumption of food and drink.

ַ שְׁמֵע קוֹלֵבוּ וִדּוּי זוּטֵא

> רְבְּרִי רַבְּר Vidui Rabbah The Long Confession

ָחֶשְׁבּוֹן הַנֶּפֶש כִּי אָבוּ עַמֶּך שְׁמֵע קוֹלֵנוּ שְׁמֵע קוֹלֵנוּ



# Ahl chayt she'cha'tah'noo על הוטא שֶׁהְטְאבוּ לְפֶבֶיךְ

The ways we have wronged You by giving in to our hostile impulses; and harm we have caused in Your world through greed and exploitation.

Ahl chayt she'cha'tah'noo על חֵטָא שֶׁחְטָאבוּ לְבֶּבֶיךְ וֹלְבֶּבֶיךְ עֵּלְ חֵיָא שֶׁחְטָאבוּ לִבְּבֵיךְ וֹיךְ

The ways we have wronged You through cynicism and scorn; and harm we have caused in Your world through arrogant behavior.

שְׁמֵע קוֹלְבוּ וִדּוּי זוּטֵא

רְבְּרִי רַבָּר Vidui Rabbah The Long Confession

ֶחֶשְׁבּוֹן הַנֶּפֶשׁ כִּי אֶבוּ עַמֶּךּ שְׁמַע קוֹלֵבוּ שְׁמַע קוֹלֵבוּ



# Ahl chayt she'cha'tah'noo אַרָר לְפַבֶּיך וּלְחָא שֶׁחְטָאבוּ לְפַבֶּיך וּלְבָּרְר לְפַבֶּיך וּלְמָיחוּא שָׁחְטָאבוּ לְפַבֶּיך וּלְפָבֶיך וּלְבָּר וּלְבָּר וּלְבָּר וּלְפָבֶיף וּלִים וּלְבְּיִיף וּלְיִים וּלְיִים וּלְיִים וּלְיִים וּלְיִים וּלְיִים וּלְיִים וּלְיִים וּלְיִים וּלְייִם וּלְייִים וּלְיים וּלְיים וּלְיים וּלִים וּלְיים וּלְיים וּלְיים וּלְיים וּלְיים וּלְיים וּלִים וּלִים וּלִים וּלְיים וּלִים וּלִים וּלְיים וּלְיים וּלְיים וּלְיים וּלְיים וּלְיים וּלִים וּלִים וּלִים וּלְיים וּלְיים וּלְיים וּלְיים וּלְיים וּלְיים וּלְיים וּלְיים וּלִים וּלִים וּלְיים וּלְיים וּלְיים וּלִים וּלִים וּלִים וּלִים וּלִים וּלִים וּלִים וּלִים וּלְיים וּלְיים

The ways we have wronged You by hating without cause; and harm we have caused in Your world through offensive speech.

Ahl chayt she'cha'tah'noo על הוטא שֶׁהְטָאנוּ לְבֶנֶיךְ

The ways we have wronged You with a slanderous tongue; and harm we have caused in Your world through a selfish or petty spirit.

שְׁמֵע קוֹלֵבוּ וִדּוּי זוּטַא

וְדְּוִּי רֲבֶּה Vidui Rabbah The Long Confession

ֶחֶשְׁבּוֹן הַנֶּפֶשׁ כִּי אָנוּ עַמֶּךְ שִׁמֵע קוֹלֵנוּ שִׁמֵע קוֹלֵנוּ



V'ahl koo'lahm, eh'lo'hah s'lee'chote, s'lach lah'noo, m'chal lah'noo, kah'pehrlah'noo. וְעַל כָּלָם, אֱלְוֹהַ סְלִיחוֹת, סְלַח לְנוּ, מְחַל לְנוּ, בַּפֵּר־לָנוּ.

For all these failures of judgment and will, God of forgiveness—forgive us, pardon us, lead us to atonement.

שְׁמֵע קוֹלְבוּ וִדּוּי זוּטֵא

> וְדְּוִי רַבָּה Vidui Rabbah The Long Confession

ֶחֶשְׁבּוֹן הַנֶּפֶשׁ כִּי אֲנוּ עַמֶּךּ שְׁמַע קוֹלֵנוּ שְׁמַע קוֹלֵנוּ





159

### HAKARAT HATOV — RECOGNIZING THE GOOD

#### RABBI NACHMAN OF BRESLOV TAUGHT:

Always look for the good in yourself.

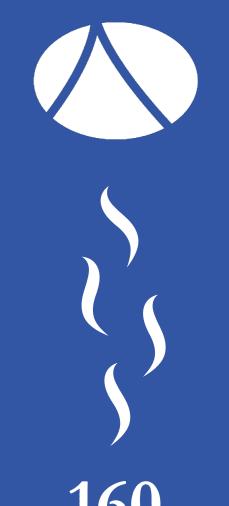
And remember: Joy is not incidental to your spiritual quest; it is vital.

For so it is written (Isaiah 55:12): "You will go out through joy, and be led forth in peace." Focus on the good in yourself; take joy in what is good, and you will be led forth from inner darkness.

שְׁמַע קוֹלֵבְּוּ וִדּוּי זוּטֵא

רְבְּר רַבָּר Vidui Rabbah The Long Confession

ֶחֶשְׁבּוֹן הַנָּפֶשׁ כִּי אָנוּ עַמֶּךּ שִׁמֵע קוֹלֵנוּ שִׁמֵע קוֹלֵנוּ



V'ahl koo'lahm, eh'lo'hah ez'ra'ote, a'zore lah'noo, s'mach lah'noo, cha'zayk lah'noo. וְעַל כָּלֶם, אֱלְוֹהַ עֶזְרְאוֹת, עֲזוֹר לְנוּ, סְמַח לְנוּ, חֲזֵק לְנוּ.

For all these, O God of Help, aid us, support us, grant us strength.

שְׁמַע קוֹלֵבְנּ ודּוִּי זוּטא

וְדְנִי רַבָּה Vidui Rabbah The Long Confession

ָםְשְׁבּוֹן הַנֶּפֶשׁ כִּי אָבוּ עַמֶּךְ שְׁמַע קוֹלֵבוּ שְׁמַע קוֹלֵבוּ





161





## Yizkor

## Memorial Service

These are the lights that guide us . . .

These are the ways we remember.

—Hana Senesh (1921–1944)



Ay'lee, ay'lee, she'loh yee'ga'mayr l'o'lah ha'chole v'ha'yahm, reesh'roosh shel ha'mah'yeem b'rak ha'sha'mah'yeem t'fee'laht ha'a'dahm.

O God, my God, I pray that these things never end: the sand and the sea, the rush of the waters, the crash of the heavens, the prayer of the heart.

שֵׁלֹא יַבְּמֵר לִעוֹלֶם החול והים,

ヿユฺҭ ロヹ゙゚ Peitach Davar Opening Words



תוֹבוֹתַ *Kavanot*Meditations

Human beings are like a cord tied at two ends: bound to the earth through their bodies and to heaven through their souls. They are partly animal through the physical aspect of their being and partly angel through the spiritual aspect of their being. They are mortal yet immortal, transient yet eternal, filled at once with misery and grandeur.

่ ่ ท่าวาฺอ Kavanot Meditations



As I think of the long line stretching far into the past, I also cast my glance forward. The line into the future is just as unbroken. It moves through me into generations yet unborn. And as I think of this, I am comforted. For I am a point in that line, and the course of existence travels through me. I have inherited from all the past and I will bequeath to all the future. In the movement of that line lies the secret of immortality, and I am a part of it.

## יוֹם כִפוּר בְּלִי אֲבִי וּבְלִי אִמִי הוּא לֹא יוֹם כִפוּר.

בְּבוֹא *Mavo* Introduction

Yom Kippur without my father and without my mother is not Yom Kippur.

From the blessing of their hands on my head Just the tremor has remained like the tremor of an engine That didn't stop even after their death . . .

—Yehuda Amichai





#### ם כיפור: יזכור

### LAST SONG

If this is my last song, if this is my final day, If tomorrow I'll be gone, what do I want to say? If this is my last song, if it's my time to go, When my body's moved on what will I have to show? Oh but fortune and fame they scatter to the wind. The things that make a name just don't matter in the end.





But is the world a little more peaceful?

Oceans and sky a little more blue?

Is humankind a little bit wiser 'bout the good that we can do?

Does the sun shine a little bit brighter Where before there was only rain? If so, then I'm glad I came.





If these are my last words for all of the earth to hear.

If all that I have ever been is about to disappear? If these are my last words, there's nothing that I need to say.

I have only tried to serve. It's never been about talking anyway.

So much hurt there is to heal; it's hard to understand.

All I can hope to feel is that I am doing what I can.





YOM KIPPUR : YIZKOR ביפור : יזכור

Is the world a little more peaceful?

Oceans and sky a little more blue?

Is humankind a little bit wiser 'bout the good that we can do?

Does the sun shine a little bit brighter Where before there was only rain? If so, then I'm glad I came.





Have I given hope to the hopeless?

Has a hungry soul been fed?

Has a child stood a little bit taler

'Cause of something that I said?

Have I left a little kindness?

Have I eased a little pain?

If so, then I'm glad I came.

For that, I'm so glad I came

If this is my last song, what do I leave behind? What do I pass on if I am out of time?





### 7757

## The Yizkor Prayer

"Love is strong as death."

Song of Songs 8:6



Yezz'kore eh'lo'heem et neesh'maht



May God remember the soul of . . . . who has gone to his/her eternal home. For the sake of tikkun olam. For the sake of a precious soul, let my memories, my prayers, and my acts of goodness bind him/her to the bond of life. May I bring honor to his/her memory by word and deed. May s/he be at one with the One who is life eternal; and may the beauty of his/her life shine forevermore.





ום כיפור: יזכור

Meez'more l'dah'veed. Adonai ro'ee, loh ech'sar. Been'ote deh'sheh yar'bee'ztay'nee, ahl may m'noo'chote y'na'cha'lay'nee. Naf'shee y'sho'vayv, yahn'chay'nee v'mah'g'lay tzeh'dek l'mah'an sh'mo. Gam kee ay'laych b'gay tzal'mah'vet loh ee'rah rah kee a'tah ee'ma'dee. Sheev't'cha oo'meesh'ahn'the'cha hay'mah y'na'cha'mooh'nee.

רֹעִי, לֹא אֶחְסָר. בָּבְאוֹת דֻּשָׁא יַרְבִּיצֵבִי, על מִי מְנְחוֹת יָנַהֵלֵנִי. בַם כִּי אֵלֶדְ בִּגֵיא צַלְּ לֹא אִירָא רַע כִּי אַתַּה עִמֶּדִי.





ום כיפור: יזכור

With God as my shepherd I shall not want.

The Eternal makes me lie down in green pastures,

leads me beside the still waters,

restores my soul,

guides me in straight paths for the sake of

God's name. Yea, though I walk through the

valley of the shadow of death,

I will fear no evil, for You are with me;





Your rod and Your staff — they comfort me. You prepare a table before me in the presence of my enemies; You have anointed my head with oil; my cup overflows. Surely goodness and mercy shall follow me all the days of my life; and I shall dwell in the house of

the Eternal forever.







### **BEYOND**

May your wonder be celebrated.

May your name be consecrated.

May your brilliance never fade

From the magnificent world you made.

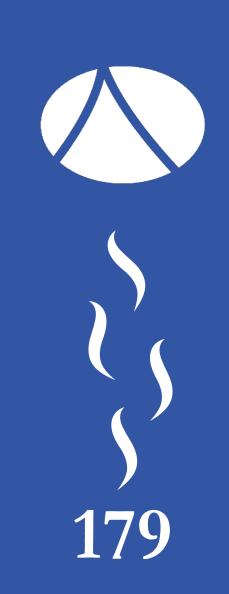
May your ways prevail in our own days,

In our own lives, and in the life of all Israel.

And let us say, and let us say: Amen.

And let us say, and let us say: Amen





ם כיפור: יזכור

May your likeness be replicated.

May your love be imitated.

May your dreams for humankind soon be realized.

May your name receive the same beauty that you bring, 'Tho you are far beyond the sweetest songs we could ever sing.

And let us say, and let us say: Amen.

And let us say, and let us say: Amen.

And let us say, and let us say: Amen.

And let us say, let us say: Amen





Ayl ma'lay
ra'cha'meem,
sho'chayn
ba'm'ro'meem,
ham'tze m'noo'chah
n'cho'nah al kan'fay
ha'sh'chee'nah,

אָל מְלֵא רַחַמִים, שוֹבֶן בַּמִרוֹמִים. הַמְצֵא מְנוּחָה בְּכוֹנְה תַחַת כַנִפֵי הַשָּׁכִיבָה

אַל מָלֵא רַחֲמִים El Malei Rachamin Memorial Prayer



Merciful God, God Most High:

Let there be perfect rest for the souls of our loved ones who have gone into eternity.

May they find shelter in Your presence

Eem k'do'sheem oo't'ho'reem k'zo'har ha'ra'kee'yah maz'hee'reem l'neesh'mote ya'kee'ray'noo she'hahl'choo l'o'la'mahm.

עם קדושים וּטְהוֹרִים כִּזְהַר הָרֶקִיע מִזְהִירִים לבשמות יקיבו שהלכוּ לעוֹלַמם.

אַל מַלֶא רַחֲמִים **Memorial Prayer** 

among the holy and pure whose light shines like the radiance of heaven.

ba'al ha'ra'cha'meem yas'tee'raym b'say'ter k'naf'av l'o'la'meem, v'yeetz'rohr beetz'rohr ha'chay'yeem et neesh'ma'tahm.

בַּעל הָרַחֲמִים יַסְתִּירֵם בְּסֵתֶר כְּנָפִיו לְעוֹלָמִים, וְיִצְרוֹר בִּצְרוֹר הַחַיִּים את נשמתם.

אֵל מָלֵא רַחֲמִים El Malei Rachamin Memorial Prayer



Compassionate God, hold them close to You forever. May their souls be bound up in the bond of life eternal.

Adonai hoo
na'cha'la'tahm
v'ya'noo'choo
b'shalom al
meesh'ka'vahm,
V'no'mar:
Amen.

יָיָ הוּא בַּחֲלֶתְם. וְיָבְוּחוּ בְּשָׁלוֹם עַל מִשְׁכַבְם. וְנֹאמֵר: אָמֵן.

אֵל מֶלֵא רַחְמִים El Malei Rachamim Memorial Prayer

May they find a home in You. And may they rest in peace. Together we say: Amen.

בּוְבוֹת לַקַדִישׁ Kavanot LaKaddish Preparing for Kaddish

Our thoughts turn to loved ones whom death has taken from us in recent days, and those who died at this season in years past. Our hearts open, as well, to the wider circles of loss in our community and wherever grief touches the human family.... זֹבְרוֹנְם לִבְרַב May their memories be a blessing in this new year — and always.



Yeet'ga'dal v'yeet'ka'dash sh'may ra'bah. B'al'ma dee v'ra chee'roo'tay, v'yahm'leech mal'choo'tay b'chay'yay'chon oov'yo'may'chon

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְּׁמֵה רַבָּא, בְּעַלְמָא דִּי בְרָא כִרְעוּתֵה. וְיַמְלִידְ מֵלְכוּתֵה בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן,

May God's great name come to magnified and sanctified in the world God brought into being. May God's majestic reign prevail soon in your lives, in your days,

קַדִּישׁ יָתוֹם Kaddish Yatom Mourner's Kaddish







oo'v'chay'yay d'chole bayt Yisrael, ba'a'ga'la oo'veez'man ka'reev, v'eem'roo:

Amen.

וּבְחַיִּי דְכֶל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בַּצְבָלְא וּבִזְמֵן קָרִיב. וְאִמְרוּ: אָמֵן.

קַדִּישׁ יְתוֹם Kaddish Yatom Mourner's Kaddish

יום כיפור : יזכור





And in the life of the whole House of Israel; and let us say: Amen.

Y'hay sh'may ra'bah m'vo'rach l'a'lahm ool'al'may al'may'ya. יָהֵא שְׁמֵה רַבָּא מְבְרַך. לְעָלֵם וּלְעָלְמֵי עָלְמֵיא.

May God's great name be blessed to the end of time.

קַדִּישׁ יְתוֹם Kaddish Yatom Mourner's Kaddish







Yeet'ba'rach v'yeesh'ta'bach v'yeet'pa'ar v'yeet'ro'mahm v'yeet'nah'say v'yeet'ha'dar v'yeet'a'lay v'yeet'ha'lal sh'may d'kood'sha breech hoo,

יתברד וישתבח ויתפאר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׁא וְיִתְהַדָּר וִיתעלֵה וְיִתְהַלָּל שמה דקדשא,

May God's holy name come to be blessed, acclaimed, and glorified; revered, raised, and beautified; honored and praised.

קַדִּישׁ יְתוֹם Kaddish Yatom Mourner's Kaddish



l'ay'lah oo'l'ay'lah mee' kole

beer'cha'ta
v'shee'ra'ra
toosh'b'cha'ta
v'ne'che'ma'ta,
dah'a'mee'rahn
b'al'ma, v'eem'roo:
Amen.

לְעֵלָּא וּלְעֵלָּא מִבֶּל בִּרְכְתָא וְשִׁירָתָא, תָּשְּבְּחָתָא וְנֶחֲמָתָא דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא. וִאִמָרוּ: אָמֵן.

קַדִישׁ יְתוֹם Kaddish Yatom Mourner's Kaddish



Blessed is the One who is entirely beyond all blessing and hymns, all the praises and words of comfort that we speak in the world; and let us say: Amen.

יום כיפור: יזכור

Y'hay sh'la'mah ra'bah meen sh'ma'yah, v'cha'yeem a'lay'noo v'al kole Yees'ra'ayl, v'eem'roo: Amen.

יְהֵא שְׁלָמֶא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא, וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כְּל יִשְׂרָאֵל. וְאִמְרוּ: אָמֵן.

קַדִּישׁ יָתוֹם Kaddish Yatom Mourner's Kaddish







Let perfect peace abound; let there be abundant life for us and for all Israel; and let us say: Amen.

O'say shalom beem'ro'mahv, hoo ya'a'say shalom a'lay'noo v'al kole Yisrael, v'al kole yosh'vay tay'vel, v'eem'roo: Amen.

עשה שלום במרומיו הוא יעשה שלום עלינו ועל כָל יִשִׂרָאֵל וְעַל כָּל יוֹשְבֵי תֵבַל. ואמרו: אמן.

May the One who makes peace in the high heavens make peace for us, all Israel, and all who dwell on earth; and let us say: Amen. קַדִּישׁ יָתוֹם Kaddish Yatom Mourner's Kaddish



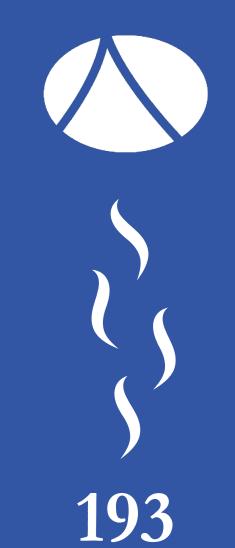
ום כיפור: יזכור

O'say shalom beem'ro'mahv, hoo ya'a'say shalom a'lay'noo v'al kole Yisrael, v'eem'roo: Amen.

עשה שלום בּמְרוֹמְיוּ הוא יַצְשֶׁה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כְּל יִשְּׁרָאֵל וְאַמְרוּ: אָמֵן. וְאִמְרוּ: אָמֵן.

שָׁבָה טוֹבָה Shanah Tovah A Good Year

May the One who makes peace in the high heavens make peace for us, all Israel, and all who dwell on earth; and let us say: Amen.



יום כיפור: יזכור

And let us say, and let us say: Amen.

And let us say, and let us say: Amen.

And let us say, and let us say: Amen.

And let us say, let us say: Amen! שָׁבָה טוֹבָה Shanah Tovah A Good Year





שָׁבָה טוֹבָה Shanah Tovah A Good Year

